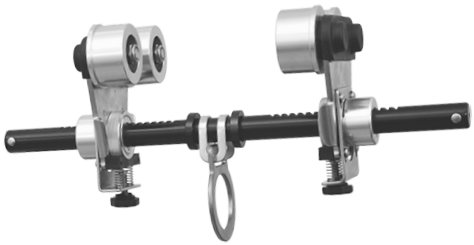
CE European Regulation (EU) 2016/425

EN 795:2012 Type B,
EN 80079-36:2016, EN 80079-37:2016

KRATOS SAFETY
SOLUTIONS FOR LIFE

Ancrage à roulettes pour poutre métallique / Beam anchor trolley / Anschlageinrichtung für Metallträger / Punto de anclaje móvil sobre viga metálica / Ancoraggio mobile per trave metallica / Verankeringsklem voor stalen balken / Szyna nośna mocowana na belce metalowej / Ancoragem de viga metálica / Forankringsudstyret af metal udgør / Metallipalkki kiinnityslaite / Metallbjelkeforankringen / Stålbalksförankringen / Kiriş ankraj arabası / Kladková kotva pro ocelový nosník

FR
EN
DE
ES
IT
NL
PL
PT
DK
FI
NO
SE
TR
CZ





FA 60 008 02

FA 60 008 03

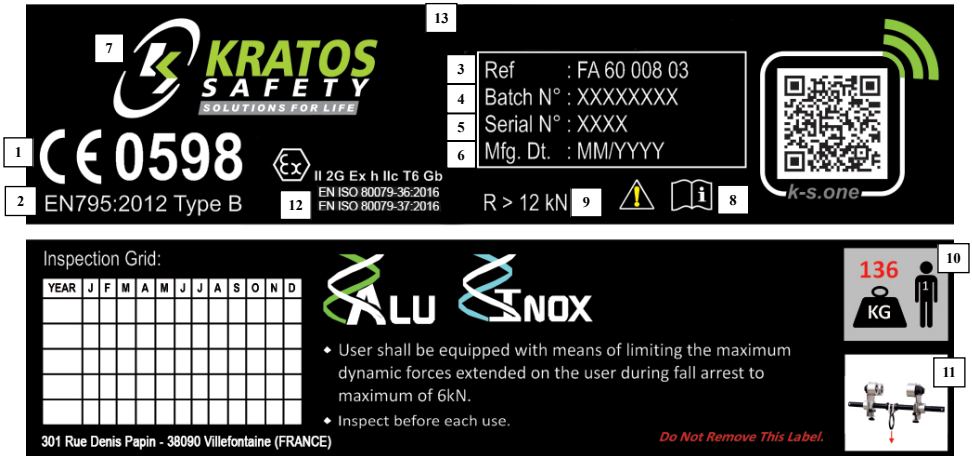
FA 60 008 04

KRATOS SAFETY
301 rue Denis Papin
38090 Villefontaine (FRANCE)

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
www.kratossafety.com info@kratossafety.com

BKLKT42-09
Updated: 08/2026

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAČENÍ



1 Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 et de la conformité avec la norme harmonisée selon EN 795:2012 Type B démontrée par l'organisme notifié N°0598 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 and shown to comply with Harmonized Standard as per EN 795:2012 Type B by Notified body N°0598 / Konformitätserklärung mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und Übereinstimmung mit der harmonisierten Norm nach EN 795:2012 Type B durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0598 / Indicación de la conformidad con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y de la conformidad con la Norma Armonizada según EN 795:2012 Type B demostrada por el organismo notificado Nº0598 / Indicazione di conformità al regolamento DPI (UE) 2016/425 e conformità alla norma armonizzata secondo EN 795:2012 Type B dimostrata dall'organismo notificato n. 0598 / Verklaring van overeenstemming met de PBM-verordening (EU) 2016/425 en overeenstemming met de geharmoniseerde norm volgens EN 795:2012 Type B, aangetoond door de aangemelde instantie nr. 0598 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz zgodności z normą zharmonizowaną wg EN 795:2012 Type B wykazane przez jednostkę notyfikowaną nr 0598 / Indicação de conformidade com o Regulamento EPI (UE) 2016/425 e conformidade com a norma harmonizada de acordo com a EN 795:2012 Type B demonstrada pelo Organismo Notificado No. 0598 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 og overholdelse af den harmoniserede standard i henhold til EN 795:2012 Type B påvist af bemyndiget organ nr. 0598 / Ilmoitus ilmoitetun laitoksen nro 0598 osoittamasta henkilönsuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta ja yhdenmukaistetun standardin noudattamisesta standardien EN 795:2012 Type B ja mukaisesti. / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 og samsvar med den harmoniserte standarden i henhold til EN 795:2012 Type B påvist av meldt organ nr. 0598 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen (EU) 2016/425 och överensstämmelse med den harmoniserade standarden enligt EN 795:2012 Type B visat av anmält organ nr 0598 / KKD Yönetmeliği (AB) 2016/425'e uygunluk göstergesi ve EN 795:2012 Typ B 'ye göre uyumlaştırılmış standarda uygunluk, onaylanmış kuruluş N°0598 tarafından gösterilmiştir / Údaj o shodě s nařízením o osobních ochranných pracovních prostředcích (EU) 2016/425 a shodě s harmonizovanou normou EN 795:2012 Typ B, jak dokládá notifikovaný orgán č. 0598

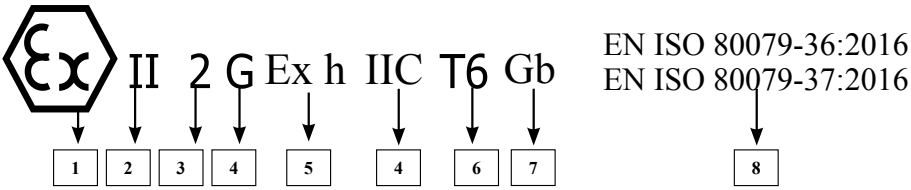
2 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme / The number of the standard to which the product conforms / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad / N° della norma alla quale il prodotto è conforme / De norm waaraan het product conform is / Nr normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está conformidade / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med / Normin numero, jonka mukainen tuote on / Nummer for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller / Ürünün uygun standart ve yıl N° / Číslo normy, se kterou výrobek vykazuje shodu

3 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansenummer / En produktreferens / Ürün referansını / Katalogové číslo výrobku

4 Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto /Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Parti numarası /Číslo šarže

5	N° individuel / The individual number / Individuelle Nummer des Artikels / El n° individual / Numero individuale / Het individuele nummer / Numer sztuki / Número individual / Det individuelle nummer / Yksilöllinen numero / Unike nummer / Personligt numret / Çok hiçbir bireysel / Individuální č.
6	La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes/año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand/jaar) / Data (miesiąc/rok) produkcji / A data (mês/ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Üretim tarihi (ay/yıl) / Datum (měsíc/rok) výroby
7	Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens / İmalatçının adı / Jméno výrobce
8	Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun / Před použitím si přečtěte návod k použití
9	La résistance mini du produit en kN / The minimum resistance of the product in kN / Der Mini Widerstand des Produktes kN / La resistencia mini del producto kN / La resistenza minima del prodotto kN / De minimale sterkte van het product kN / Minimalna siła kN produktu / A resistência mínima do produto kN / Den mindste styrke af produktet kN / Lujuus tuotteen kN / Minste styrke produktet kN / Den minsta tillåtna styrkan av produkten kN / Mini direnci (kN) / Minimální nosnost výrobku v kN
10	Pour utilisation par 1 personne SEULEMENT - Charge maxi (kg) / Device shall be for the use of one user ONLY - Load capacity (kg) / Nur für eine Person - Belastung max (kg) / Debe utilizarse por 1 persona SOLAMENTE - Carga máxi (kg) / Deve essere utilizzato da una SOLA persona - Carico massi (kg) / Moet worden gebruikt door ÉÉN persoon - Belasting maxi (kg) / Do używania WYŁĄCZNIE przez jedną osobę - Obciążenie maksy (kg) / Para utilização por APENAS 1 pessoa - Carga máxi (kg) / MÅ KUN bruges af 1 person - Brugers maksimalvægt (kg) / AINOASTAAN 1 henkilön käyttöön - Käyttäjän enimmäispaino (kg) / Må brukes av KUN 1 person - Brukerens maksimumsvekt (kg) / För användning av ENDAST en person - Användarens maxvikt (kg) / SADECE 1 kişi tarafından kullanılmak üzere - Maksimum yük (kg) / K použití POUZE 1 osobou – maximální zátěž (kg)
11	Direction de la force en utilisation / Direction of the use / Richtung der Verwendung / Dirección de la utilización / Direzione del uso / Richting van het gebruik / Kierunek użycia / Direcção da utilização / Retning af anvendelsen / Suunta käytön / Retning av bruk / Riktning användning / Kullanım Sırasında Kuvvetin Yönü / Směr síly při použití
12	Voir page suivante pour explication des marquages / See next page for explanation of tags / Auf der nächsten Seite, um Erläuterungen zu der Tags / Vea la página siguiente para la explicación de las etiquetas / Vedi pagina successiva per la spiegazione dei tag / Zie de volgende pagina voor een uitleg van de tags / Na następnej stronie wyjaśnienie tagów / Consulte a página seguinte para uma explicação de tags / Se næste side for forklaring af tags / Seuraavalla sivulla selitys tunnisteita / Se neste side for forklaring av koder / Se nästa sida för förklaring av taggar / Bu desen bir açıklama için talimatları okuyun / Preberite navodila, kjer je ta shema natančneje pojasnjena / Přečtěte si návod pro vysvětlení tohoto modelu / Na sljedećoj stranici možete pronaći objašnjenja oznaka / Na sledećoj strani možete pronaći objašnjenja oznaka / Вижте следващата страница за обяснение на маркировките / A jelölések magyarázatát lásd a következő oldalon / Prečítajte si pokyny, kde nájdete vysvetlenie tejto schémy / Tagu paskaidrojumu skatiet nākamajā lappusē / Žr. kitame puslapyje esantį žymėjimų paaiškinimą / İşaretlerin açıklaması için sonraki sayfaya bakınız / Přečtěte si návod pro vysvětlení tohoto modelu

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAČENÍ



1

Utilisation du matériel en atmosphères explosibles / Use of equipment in potentially explosive atmospheres
Verwendung von Geräten in explosionsgefährdeten Bereichen / Uso del equipo en atmósferas potencialmente explosivas
L'uso di apparecchiature in atmosfere potenzialmente esplosive / Het gebruik van apparatuur in explosiegevaarlijke omgevingen Korzystanie z urządzeń w przestrzeniach zagrożonych wybuchem / O uso de equipamento em atmosferas potencialmente explosivas
Brug af udstyr i eksplosionsfarlig atmosfære / Laitteiden käyttöä räjähdysvaarallisissa tiloissa
Bruk av utstyr i eksplosjonsfarlige atmosfærer / Användning av utrustning i explosionsfarliga omgivningar
Muhtemel patlayıcı ortamlarda ekipman kullanımı / Použití zařízení ve výbušných atmosférách

2

Appareil de groupe 2 pour utilisation de surface / Group 2 system for surface use
Gerät der Gruppe II für eine Nutzung an der Oberfläche / Aparato de grupo II para un uso de superficie
Apparecchio di gruppo II per utilizzo in superficie / Apparaat van groep II voor oppervlaktegebruik
Urządzenie grupy II do stosowania powierzchniowego / Aparelho de grupo II para utilização de superficie
Apparat af gruppe II til brug på overflade / Laiteryhmän II laite, joka on tarkoitettu käyttöön maanpäällisissä tiloissa
Utstyr av klasse II for bruk i overflate / Utrustning grupp II för ytanvändning
Alan kullanımı için II. Grup alet / Zařízení skupiny 2 pro povrchové použití

3

Catégorie d'appareil 2 pour haute protection / System 2 category for high protection
Gerätekategorie 2 für eine hohen Schutz / Categoría de aparato 2 para una alta protección
Categoria apparecchio 2 per alta protezione / Apparaatcategorie 2 voor een hoge bescherming
Kategoria urządzenia 2 dla wysokiej ochrony / Categoria de aparelho 2 para alta proteção
Apparat af kategori 2 til høj beskyttelse / Laiteluokka 2, joka on tarkoitettu korkean suoja
Utstyr av kategori 2 for høy beskyttelse / Enhetskategori 2 för högt skydd
Yüksek koruma için alet kategorisi 2 / Kategorie zařízení 2 pro vysokou ochranu

4

Atmosphère explosible de type gaz (hydrogène) / Explosive atmosphere in gas form (hydrogen)
Explosionsgefährdete Umgebung vom Typ Gas (Wasserstoff) / Atmósfera explosiva de tipo gas (hidrógeno)
Atmosfera esplosiva di tipo gas (idrogeno) / Explosieve atmosfeer voor gas (waterstof)
Atmosfera wybuchowa typu gazowego (wodór) / Atmosfera explosiva de tipo gás (hidrogênio)
Eksplosiv atmosfære af typen gas (hydrogen) / Kaasutyyppinen räjähdyskelpoinen ilmaseos (vety)
Eksplosiv omgivelse av type gass (hydrogen) / Explosiv gasatmosfär (väte)
Patlayıcı gaz tipi atmosferi (hidrojen) / Výbušná atmosféra s nebezpečím exploze plynu (vodík)

5

Protection par sécurité de construction / Protection by constructional safety
Schutz durch Bausicherheit / Protección mediante seguridad de construcción
Protezione mediante sicurezza di costruzione / Bescherming door constructieveiligheid
Ochrona za pomocą zabezpieczenia konstrukcyjnego / Protecção por segurança de construção
Beskyttelse via bygningssikkerhed / Suojaus rakenneturvallisuuden mukaisesti
Beskyttelse gjennom sikker konstruksjon / Skydd för säker konstruktion
Yapı güvenliği ile koruma / Ochrana prostřednictvím zabezpečení konstrukce

6

Température maximale de surface de l'appareil / Maximum surface temperature of device
Maximale Oberflächentemperatur des Geräts / Temperatura máxima de superficie del aparato
Temperatura massima sulla superficie del dispositivo / Maximale oppervlaktetemperatuur van het apparaat
Maksymalna temperatura powierzchni urządzenia / Temperatura máxima da superfície do dispositivo
Maksimal overfladetemperatur på enheden / Laitteen maksimilämpötila
Maksimal overflatetemperatur på enheten / Maximal yttemperatur på enheten
Cihazın maksimum yüzey sıcaklığı / Maximální teplota povrchu zařízení

→ **85°C**

7

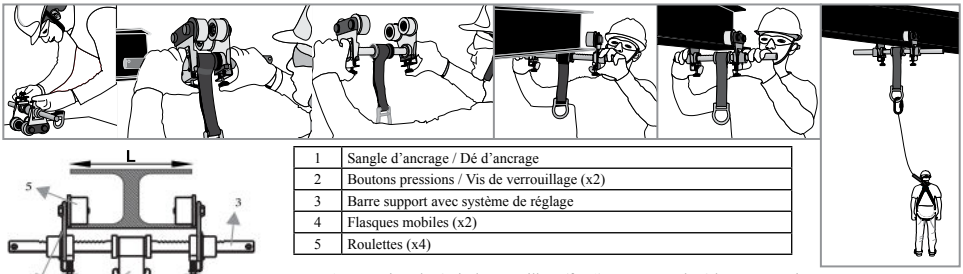
Niveau de protection de l'équipement : 1 – Atmosphère explosive présente occasionnellement en utilisation normale
Equipment protection level: 1 – Explosive atmosphere present occasionally in normal use
Schutzniveau der Ausrüstung: 1 - Explosionsfähige Atmosphäre, die bei normalem Gebrauch gelegentlich vorliegt
Nivel de protección del equipo: 1 – Atmósfera explosiva presente ocasionalmente con un uso normal
Livello di protezione del dispositivo: 1 – Atmosfera esplosiva presente occasionalmente nel normale utilizzo
Beschermingsklasse van het apparaat: 1 – Geringe kans op explosieve omgeving bij normaal gebruik
Poziom ochrony wyposażenia: 1 - Atmosfera wybuchowa występuje sporadycznie w warunkach normalnego użytkowania
Nível de proteção do equipamento: 1 – Atmosfera explosiva presente ocasionalmente durante a utilização normal
Udstyrets beskyttelsesniveau: 1 –Eksplosiv atmosfære kan lejlighedsvis være til stede ved normal brug
Laitesuojaustaso: 1 – Normaalikäytössä satunnaisesti esiintyvä räjähdyskelpoinen ilmaseos
Utstyrets beskyttelsesnivå: 1 – Eksplosiv atmosfære kan oppstå under normal bruk
Utrustningens skyddsklass: 1 – Explosiv atmosfär förekommer ibland vid normal användning
Ekipmanın koruma düzeyi: 1 – Normal kullanımda bazen patlayıcı atmosfer mevcut olabilir
Stupeň ochrany zařízení: 1 – Příležitostný výskyt výbušného prostředí za běžného použití

8

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year
Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año
N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar
Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano
Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi
Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året
Číslo normy, které výrobek vyhovuje, a rok jejího vydání

Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant).
Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.
La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites ! L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'assumer ces responsabilités ne devront pas utiliser ce produit. Avant d'utiliser cet équipement, vous devez lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation de cette notice.

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS : L'ancrage à roulettes pour poutre métallique est un point d'ancrage temporaire et transportable (EN795:2012 Type B), il est destiné à être utilisé dans des endroits où une poutre métallique constitue une structure d'ancrage adéquate. Il doit être installé sur une poutre capable de supporter des charges statiques appliquées dans le sens d'utilisation d'au moins 12 kN pour un utilisateur. Il est muni de 4 roulettes et suit donc l'utilisateur durant ses déplacements le long de la poutre métallique sans action nécessaire de la part de ce dernier.



80 mm < L < 300 mm

1	Sangle d'ancrage / Dé d'ancrage
2	Boutons pressions / Vis de verrouillage (x2)
3	Barre support avec système de réglage
4	Flasques mobiles (x2)
5	Roulettes (x4)

Installation : Dévisser les 2 vis de verrouillage (fig. 1), appuyer sur les 2 boutons pression (fig. 2) et écarter les flasques mobiles au maximum (fig. 3). Placer l'ancrage de poutre sous la semelle (fig. 4) et régler l'écartement des flasques mobiles de telle sorte que les 4 roulettes soient en appui maximum sur la semelle de poutre. L'épaulement des roulettes ne doit pas être en appui sur la semelle. Durant cette opération, veiller à ce que la sangle d'ancrage reste placée au milieu des deux flasques mobiles. Une fois l'écartement obtenu, lâcher les boutons pressions (fig. 5) et bloquer le réglage en vissant les vis de verrouillage.
Assurez-vous durant l'utilisation que les flasques mobiles et les vis de verrouillages restent bien en position et bloquées.
Il est recommandé de s'assurer que les poutres métalliques soient équipées de butées terminales afin d'éviter à l'ancrage de quitter la poutre involontairement.
Assurez-vous que l'ancrage soit installé juste au-dessus de l'utilisateur. Il est recommandé que l'installation de ce point d'ancrage soit supervisée par une personne qualifiée.
Les connexions entre l'anneau d'accrochage et le système antichute devront se faire par l'intermédiaire d'un connecteur (EN362) (fig. 6). Lors de l'utilisation, vérifier régulièrement la bonne fermeture du connecteur.
Vérifier que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute fixé sur le point d'ancrage de poutre.

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.
La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.
Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente.
Un plan de sauvetage doit être prévu pour faire face à toute situation d'urgence qui pourrait survenir pendant les travaux. Les opérations de sauvetage nécessitent la présence d'une tierce personne. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.
Attention aux risques qui peuvent réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, si celui-ci est exposé à des températures extrêmes (< -30°C ou > 50°C), des expositions climatiques prolongées (UV, humidité), à des agents chimiques, à des contraintes électriques, aux torsions induites dans le système antichute en utilisation, aux arêtes vives, aux frottements ou coupures …

Avant chaque utilisation, vérifier : que le point d'ancrage de poutre métallique ne présente pas de signe de fissure, déformation, ou d'oxydation. Apporter une attention particulière au Dé d'accrochage et à sa sangle. Vérifier le bon fonctionnement des vis de verrouillage. Les marquages doivent rester lisibles. En cas de doute sur l'état de l'appareil, ou après une chute, il ne doit plus être réutilisé (il est recommandé de l'identifier « HORS SERVICE ») et être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci.
Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :
Flasque mobile : acier traité anticorrosion, Dé d'ancrage, Tube support et autres : Aluminium, Sangle : Polyester. Poids : 4 kg.
FA 60 008 04 : Tension maximale admissible : 30 kV.
Résistance à la rupture du point d'ancrage > 23 kN.
KRATOS SAFETY atteste que cet équipement a été soumis à essai conformément à la norme EN 795:2012 Type B.

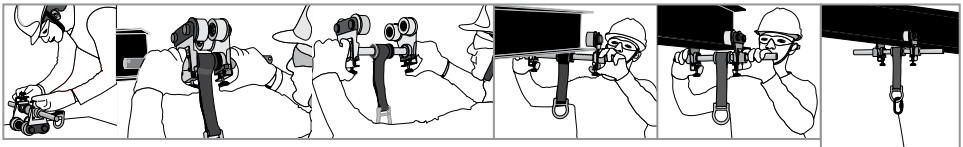
COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :
L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

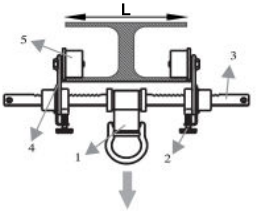
VÉRIFICATION :
La durée de vie indicative du produit est illimitée (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XX-XXXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur.
Les résultats de l'inspection périodique seront à renseigner dans le procès-verbal d'inspection ENTECH01 (téléchargeable sur notre site internet). Il est recommandé que les inspections périodiques soient documentées avec un rapport d'inspection et photographies. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)
Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use (except if the translation is provided by the manufacturer).
For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.
KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this user manual; do not use this equipment beyond its capabilities! The user is responsible for the risks to which he is exposed. People who do not assume their responsibilities should not use this product. Before using this equipment, you must read and understand all usage instructions in this guide.

USE AND PRECAUTIONS: The beam anchor trolley is a temporary and transportable anchor point (EN795: 2012 Type B), it is intended to be used where a metal beam constitutes an adequate anchor structure. It must be installed on a beam strong enough to withstand a load applied in the direction of use, at least 12 kN for a user. It is provided with 4 wheels and thus follows the user during its displacement along the metal beam without additional action required by the user.





80 mm < L < 300 mm

1	Anchor webbing / Anchor D-Ring
2	Snaps buttons / Locking Screw (x2)
3	Support bar with adjusting system
4	Mobile plates (x2)
5	Wheels (x4)

Installation: Unscrew the 2 locking screws (fig. 1), press the 2 snap buttons (fig. 2) and open the mobile plates at the maximum (fig. 3). Put the beam anchor under the beam soleplate (fig. 4) and adjust the distance of the mobile plates so that the 4 wheels be as much in contact as possible with the beam soleplate. The shoulder of the wheels must not be supported on the beam soleplate. During this operation, ensure that the anchor webbing/D-Ring remains placed in the middle of the two mobile plates. Once in position, release the snaps buttons (Fig. 5) and lock the adjustment by tightening the locking screw.
While using, make sure that the mobile plates and locking screws remain duly in position and locked.
It is recommended to ensure that the steel beams are equipped with end stops to prevent the anchor to leave the beam unintentionally.
Ensure that the beam anchor is installed directly above the user's head. It is recommended that the installation of this anchor point be supervised by a qualified person.

In any case, connections between the attachment D-Ring and the fall arrest system will have to be made through a connector (EN362) (Fig. 6). During the use, please check regularly that the connector is correctly closed.
Make sure that the work is done in such a way as to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal deployment of the fall arrest system fixed on this anchor point.
User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.
Product marking should be checked periodically for legibility.
This equipment is for the use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person.
A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.
Pay attention to risks which can reduce the performance of your equipment, and therefore the safety of the user, if it is exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged climatic exposure (UV , humidity), to chemical reagents, to electrical conductivity, to trailing or looping of fall arrest system to sharp edges, abrasion or cuts,.....

Before each use, check that the metal beam anchor has no traces of cracks, deformation, or oxidation. Pay a particular attention to the attachment D-Ring and its webbing. Check the good working of the locking screw. Product markings must remain legible. In the event of doubt regarding the condition of the device, or after a fall, the product must not be reused, should be withdrawn from service (marking it with the words "DO NOT USE" is recommended) and must be returned to the manufacturer or to a qualified person appointed by the manufacturer.
Do not remove, add or replace any component of the product.

Chemical products: put the system out of use if it comes into contact with chemical products, solvents or fuels which could affect its workings.

TECHNICAL DATA:
Mobiles plates: Steel treated against corrosion, Anchor webbing: Polyester, D-Ring, Support tube, other: Aluminum. Weight: 4 kg.
FA 60 008 04 : Maximum permissible voltage: 30 kV.
Minimum breaking strength > 23 kN.
KRATOS SAFETY certifies that the metal beam anchor has been tested in accordance with the standard EN 795:2012 Type B.

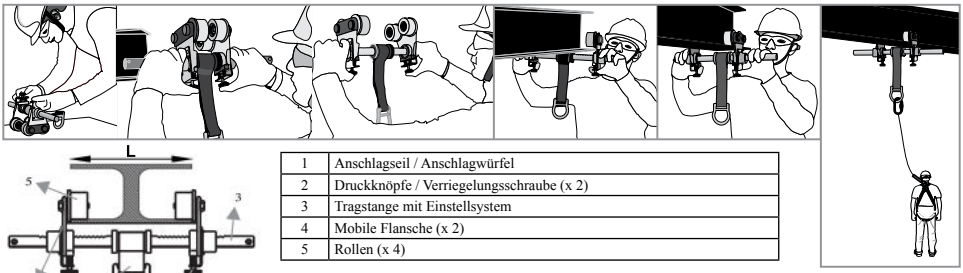
SUITABILITY FOR USE:
The device is for use with a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is no greater than 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION:
The recommended service life of this product is unlimited (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall, and at least annually, by the manufacturer or a competent person and in strict compliance with the manufacturer's periodic inspection procedures (and in particular the inspection guides ref. GI XX-XXXXXX-XX) to check its strength and therefore the user's safety. The results of the periodic inspection must be recorded in the ENTECH01 inspection report (downloadable from our website). We recommend that routine inspections are documented using an inspection report and photographs.
The product data sheet should be completed (by writing) after each verification; date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

SERVICING AND STORAGE; (Comply strictly with these instructions)
During transport, keep the product in its packaging, well away from any cutting surface; clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The system must be stored in its packaging in a dry, well aired place protected from extremes of temperature.

Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert).
Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.
Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden! Der Benutzer haftet für die Gefahren, welchen er sich aussetzt. Personen, die diese Verantwortung nicht übernehmen können, dürfen dieses Produkt nicht verwenden. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie alle in dieser Anleitung gegebenen Anweisungen zum Gebrauch gründlich lesen und verstehen.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE: Die Anschlageinrichtung für Metallträger ist eine transportabel und vorübergehend angebrachte Anschlageinrichtung (EN795:2012 Typ B). Sie ist zur Verwendung an Stellen vorgesehen, an denen ein Metallträger eine geeignete Anschlagstruktur bildet. Sie muss an einem Träger installiert werden, der in der Lage ist, statische Lasten zu tragen, die in die Gebrauchsrichtung mit mindestens 12 kN für einen Benutzer angelegt werden. Sie ist mit 4 Rollen versehen und folgt den Bewegungen des Anwenders entlang des Metallträgers, ohne dass eine Handhabung seitens des Anwenders erforderlich ist.



80 mm < L < 300 mm

1	Anschlagseil / Anschlagwürfel
2	Druckknöpfe / Verriegelungsschraube (x 2)
3	Tragstange mit Einstellsystem
4	Mobile Flansche (x 2)
5	Rollen (x 4)

Installation: Die 2 Verriegelungsschrauben (Abb. 1) lösen, auf die 2 Druckknöpfe drücken (Abb. 2) und die mobilen Flansche so weit wie möglich spreizen (Abb. 3). Die Trägerklemme unter dem Untergurt anbringen (Abb. 4) und den Abstand der mobilen Flansche so regeln, dass die 4 Rollen maximal auf dem Untergurt aufliegen. Die Rollenschulter darf nicht auf dem Untergurt aufliegen. Bei diesem Vorgang ist darauf zu achten, dass der Anschlaggurt in der Mitte der beiden beweglichen Flansche bleibt. Nachdem der gewünschte Abstand eingestellt wurde, die Druckknöpfe (Abb. 5) loslassen und die Verriegelungsschrauben festziehen, um die Einstellung zu arretieren.
Vergewissern Sie sich während der Verwendung, dass die mobilen Flansche und die Verriegelungsschrauben in Position und arretiert bleiben. Achtung: vergewissern Sie sich, dass die Metallträger einen Endanschlag haben um zu verhindern, dass sich die Verankerungen unbeabsichtigt aus dem Träger lösen.
Vergewissern Sie sich, dass die Anschlageinrichtung direkt über dem Anwender installiert wird. Wir empfehlen die Überwachung der Installation dieses Anschlagpunktes durch eine qualifizierte Person.
Die Verbindungen zwischen dem Aufhängungselement und dem Absturzschutzsystem müssen mit einem Verbindungselement (EN362) (Abb. 6) erfolgen. Beim Gebrauch muss das gute Schließen des Verbindungselements in regelmäßigen Abständen geprüft werden.
Sicherstellen, dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass die Pendelwirkung, die Gefahr und die Absturzhöhe eingeschränkt sind. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass im Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Funktionieren des Systems beeinträchtigt.
Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab.
Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.
Diese Ausrüstung darf nur von geschultem, kompetentem und gesundem Personal oder unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden.
Für eventuelle Notsituationen während den Arbeiten muss vor der Verwendung ein Rettungsplan erstellt werden. Rettungseingriffe erfordern die Anwesenheit einer dritten Person. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Umstände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
Achtung bei Gefahren, die die Leistung der Ausrüstung und so die Benutzersicherheit beeinträchtigen können: Aussetzung der Vorrichtung an Extremtemperaturen (< -30°C und > 50°C), lange Wetteraussetzung (UV-Licht, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Belastungen, Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Vor jedem Gebrauch Folgendes prüfen: dass die Anschlageinrichtung am Metallträger keine Anzeichen von Rissen, Verformungen oder Oxidation aufweist. Das Aufhängelement und der Gurt müssen besonders gründlich kontrolliert werden. Die Funktionstüchtigkeit der Verriegelungsschrauben prüfen.
Die Markierungen müssen gut lesbar sein. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen oder nach einem Sturz, darf es nicht noch einmal verwendet werden (die Anbringung der Kennzeichnung "AUSSER BETRIEB" ist empfehlenswert) und muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden.
Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile des Seils zu entfernen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die seine Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:
Mobiler Flansch: Stahl mit Rostschutzbehandlung, Anschlagwürfel, Tragrohr und sonstige Elemente: Aluminium, Gurt: Polyester. Gewicht: 4 kg.
FA 60 008 04: Maximale zulässige Spannung: 30 kV.
Bruchfestigkeit dieses Verankerungspunkts > 23 kN.
KRATOS SAFETY bestätigt, dass diese Ausrüstung einem Test gemäß der Norm EN 795:2012 Typ B unterworfen wurde.

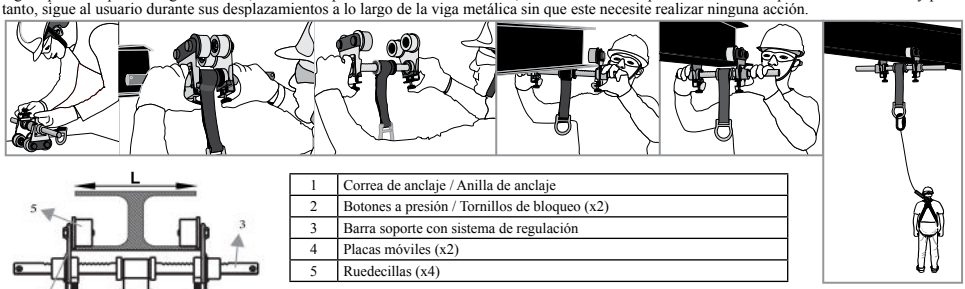
PRODUKTEIGNUNG:
Das Gerät wird mit dem im Datenblatt genannten Auffangsystem verwendet (vgl. Norm EN363), um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:
Die empfohlene Lebensdauer dieses Produkts ist unlimitiert (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann jedoch je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Inspektion kürzer oder länger ausfallen. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten
sachkundige Person systematisch geprüft werden und unter strikter Einhaltung der regelmäßigen Inspektionsverfahren des Herstellers (und insbesondere der Inspektionsrichtlinien, Dok. Nr. GI XX-XXXXXX-XX), um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Die Ergebnisse der regelmäßigen Überprüfung sind im Prüfprotokoll ENTECH01 zu dokumentieren (downloadbar von unserer Website). Es wird empfohlen, die regelmäßigen Überprüfungen mit einem Prüfbericht und Fotos zu dokumentieren. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)
Während des Transports muss das System von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Verpackung verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und trocknen Sie es mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.

Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante.
Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.
La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites! El usuario está responsable de los riesgos a los cuales se expone. Las personas que no puedan responsabilizarse no deben utilizar este producto. Antes de usar este equipo, debe leer y entender todas las instrucciones de uso de este folleto.

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES: El anclaje móvil para viga metálica es un punto de anclaje provisional y transportable (EN795: 2012 tipo B) y está destinado a ser utilizado en sitios donde una viga metálica constituye una estructura de anclaje apropiada. Debe instalarse sobre una viga capaz de soportar cargas estáticas, cuando se aplican en la dirección de uso, de al menos 12 kN para un usuario. Dispone de 4 ruedecillas y por lo tanto, sigue al usuario durante sus desplazamientos a lo largo de la viga metálica sin que este necesite realizar ninguna acción.



80 mm < L < 300 mm

1	Correa de anclaje / Anilla de anclaje
2	Botones a presión / Tornillos de bloqueo (x2)
3	Barra soporte con sistema de regulación
4	Placas móviles (x2)
5	Ruedecillas (x4)

Instalación: Desatornille los 2 tornillos de bloqueo (fig. 1), pulse los dos botones a presión (fig. 2) y separe las placas móviles al máximo (fig. 3). Coloque el anclaje para viga debajo del ala (fig. 4) y ajuste la distancia de las placas móviles de forma que las 4 ruedecillas apoyen al máximo sobre el ala de la viga. El reborde de las ruedecillas no debe estar en apoyo sobre el ala. Durante esta operación, compruebe que la correa de anclaje quede en el centro de las dos placas móviles. Una vez obtenida la distancia, suelte los botones a presión (fig. 5) y bloquee el ajuste enroscando los tornillos de bloqueo.
Durante la utilización, asegúrese de que las placas móviles y los tornillos de bloqueo estén en su posición correcta y bloqueados.
Se recomienda asegurarse de que las vigas de acero estén equipadas con topes terminales para evitar que el anclaje salga de la viga de forma no intencional. Asegúrese de que el anclaje esté instalado justo encima del usuario. Le recomendamos que la instalación de este punto de anclaje esté supervisada por una persona capacitada.
Las conexiones entre la anilla de anclaje y el sistema anticaída deberán realizarse mediante un conector (EN 362) (fig. 6). Cuando se utiliza, hay que verificar con regularidad que el conector esté bien cerrado.
Compruebe que el trabajo se realice a fin de limitar el efecto pendular, el riesgo y la altura de caída. Por motivo de seguridad y antes de cada uso, asegúrese de que, en caso de caída, ningún obstáculo se oponga al desenrollamiento del sistema anticaídas fijado en el punto de anclaje de viga.
La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización.
La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.
Ese equipo debe ser utilizado solamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. Debe preverse un plan de salvamento para hacer frente a cualquier situación de emergencia que pudiera producirse durante las obras. La presencia de una tercera persona para operaciones de salvamento por elevación se requiere. **¡Cuidado!** Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario; en caso de duda contacte con su médico.
Tenga en cuenta los riesgos que pueden reducir las prestaciones de su equipo, y por lo tanto, la seguridad del usuario, si este se expone a temperaturas extremas (< -30°C o > 50°C), exposiciones climáticas prolongadas (UV, humedad), agentes químicos, fuerzas eléctricas, torsiones inducidas en el sistema anticaída durante el uso, aristas vivas, roces o cortes...

Antes de cada uso, compruebe: que el punto de anclaje para viga metálica no presente señales de fisura, deformación u oxidación. Preste una atención especial a la anilla de anclaje y a su correa. Compruebe el buen funcionamiento de los tornillos de bloqueo. Las marcaciones deben seguir siendo legibles. En caso de duda sobre el estado del aparato o tras una caída, no debe ser reutilizado (se recomienda identificarlo como «FUERA DE SERVICIO») y debe ser devuelto al constructor o a una persona competente, acreditada por él.
Se prohíbe añadir, suprimir o remplazar cualquiera de los componentes del aparato.

Productos químicos: ponga el equipo fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que pudieran afectar al funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:
Placa móvil: acero tratado anticorrosión, anilla de anclaje, tubo soporte y otros: Aluminio, Correa: Poliéster. Peso: 4 kg.
FA 60 008 04: Tensión máxima admisible: 30 kV.
Resistencia a la ruptura del punto de anclaje > 23 kN.
KRATOS SAFETY certifica que este equipo ha sido sometido a pruebas conforme a la norma EN 795:2012 Tipo B.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:
El equipo se usa con un sistema de parada de las caídas tal como se define en la ficha descriptiva (consulte la norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

REVISIÓN:
La vida útil del producto es ilimitada (en conformidad con la inspección anual por una persona competente autorizada por KRATOS SAFETY), pero puede aumentarse o disminuirse en función de la utilización y/o los resultados de las revisiones anuales. El equipo debe ser verificado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente, y en estricto cumplimiento con los procedimientos de revisión periódica del fabricante (y en particular las Guías de inspección ref. GI XX-XXXXXXXX), con el fin de comprobar su resistencia y, por consiguiente, la seguridad del usuario. Los resultados de la inspección periódica deberán indicarse en el informe de inspección ENTECH01 (que se puede descargar en nuestro sitio de internet). Se recomienda que las inspecciones periódicas estén documentadas con un informe de inspección y fotografías. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Recomendaciones que se deben respetar obligatoriamente)
Durante el transporte, aleje el aparato de distancia de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje.

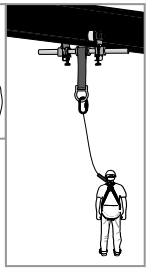
Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante).

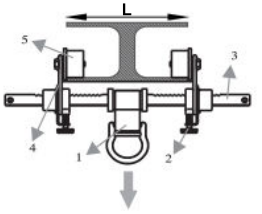
Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti! L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali di espone. Le persone che non sono in grado di assumersi queste responsabilità non devono utilizzare questo prodotto. Prima di utilizzare il dispositivo, leggere e comprendere tutte le istruzioni per l'uso contenute nel presente documento.

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO: L'ancoraggio mobile per trave metallica è un punto di ancoraggio temporaneo e trasportabile (EN795: 2012 Tipo B), è destinato a essere utilizzato in ambienti in cui una trave metallica costituisce una struttura di ancoraggio adeguata. Deve essere installato su una trave metallica in grado di sopportare carichi statici applicati nella direzione d'uso di almeno 12 kN per utente. È dotato di quattro rotelle e segue perciò l'utente durante i suoi spostamenti lungo la trave metallica senza azioni necessarie da parte di quest'ultimo.







80 mm < L < 300 mm

1	Cinghia di ancoraggio / Dado di ancoraggio
2	Pulsanti / Viti di blocco (x2)
3	Barra di supporto con sistema di regolazione
4	Ganci mobili (x2)
5	Rotelle (x4)

Installazione: Svitare le 2 viti di blocco (fig. 1), premere i 2 pulsanti (fig. 2) e scostare al massimo i ganci mobili (fig. 3). Collocare l'ancoraggio per trave sotto la piastra d'appoggio (fig. 4) e regolare l'apertura dei ganci mobili in modo che le 4 rotelle siano in appoggio al massimo sulla piastra d'appoggio della trave. Lo spallamento delle rotelle non deve essere in appoggio sulla piastra d'appoggio. Durante quest'operazione, controllare che la cinghia di ancoraggio rimanga collocata in mezzo ai due ganci mobili. Una volta ottenuta l'apertura, rilasciare i pulsanti (fig. 5) e bloccare la regolazione avvitando le viti di blocco.

Durante l'uso assicuratevi che i ganci mobili e le viti di blocco rimangano immobili e bloccati.

Per evitare che l'ancoraggio fuoriesca inavvertitamente dalla trave, si consiglia di accertarsi che le travi metalliche siano dotate di finecorsa. Assicuratevi che l'ancoraggio sia installato giusto sopra l'utente. L'installazione di questo punto di ancoraggio deve essere supervisionata da una persona qualificata.

Le connessioni tra il dado di ancoraggio e il sistema anticaduta dovranno essere eseguite tramite connettore (EN362) (fig. 6). Durante l'uso, verificare regolarmente che il connettore sia ben chiuso.

Verificare che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre l'effetto pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. Per ragioni di sicurezza, e prima di ciascun utilizzo, assicurarsi che, in caso di caduta, non s'interponga alcun ostacolo al normale svolgimento del sistema anticaduta fissato sul punto di ancoraggio della trave.

La sicurezza dell'utente dipende dall'efficacia regolare del dispositivo e dalla buona comprensione delle prescrizioni d'uso riportate nelle presenti istruzioni.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Il dispositivo deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente.

Un piano di soccorso deve essere previsto per far fronte a qualsiasi situazione d'emergenza che potrebbe sopraggiungere durante i lavori. La presenza di una terza parte è necessaria durante le operazioni di soccorso. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utente. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Fare attenzione ai rischi che possono ridurre le prestazioni del dispositivo, e quindi la sicurezza dell'utente, se quest'ultimo è esposto a temperature estreme (< -30°C o > 50°C), ad esposizioni climatiche prolungate (UV, umidità), ad agenti chimici, a vincoli elettrici, alle torsioni indotte nel sistema anticaduta in uso, agli spigoli vivi, agli sfregamenti o tagli.

Prima di ogni uso, verificare: che il punto di ancoraggio della trave metallica non presenti segni di fessurazione, di deformazione o di ossidazione. Prestare la massima attenzione al dado di ancoraggio e alla sua cinghia. Verificare il corretto funzionamento delle viti di blocco. In caso di dubbi sullo stato del dispositivo o dopo una caduta, evitare di riutilizzarlo (si consiglia di segnalare sullo stesso che è "FUORI USO") e restituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata.

È vietato aggiungere, togliere o sostituire un componente dell'apparecchio.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Gancio mobile: acciaio trattato anticorrosione, Dado di ancoraggio, Tubo di supporto e varie: Alluminio, Cinghia: Poliestere. Peso: 4 kg.

FA 60 008 04: Tensione massima ammissibile: 30 kV.

Resistenza alla rottura del punto di ancoraggio > 23 kN.

KRATOS SAFETY attesta che questo dispositivo è stato sottoposto a prova conformemente a quanto previsto dalla norma EN 795:2012 Tipo B.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

L'unità deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di sistema anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare autonomamente un sistema anticaduta può essere pericoloso perché ogni funzione di sicurezza può interferire con un'altra funzione di sicurezza. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è illimitata (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali. L'apparecchiatura deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente, e nel rigoroso rispetto delle procedure di revisione periodiche del produttore (e in particolare delle Guide d'ispezione GI ref XX-XXXXXX-XX), in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. Risultati dell'ispezione periodica devono essere riportati nel verbale d'ispezione ENTECH01 (scaricabile sul sito internet di KRATOS SAFETY). Si consiglia inoltre di documentare i controlli periodici con un apposito rapporto e delle fotografie. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva; si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

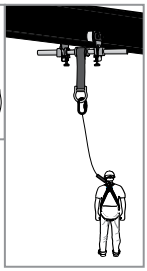
MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (Disposizioni da rispettare scrupolosamente)

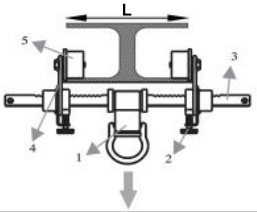
Durante il trasporto tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nella propria custodia. Lavare con acqua, quindi asciugare con un panno e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. L'apparecchio deve essere conservato nella propria custodia in un locale temperato, asciutto e aerato.

Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant.
Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.
De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen! De gebruiker is verantwoordelijk voor de risico's waaraan hij zich blootstelt. Personen die niet in staat zijn om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen mogen dit product niet gebruiken. Alvorens deze uitrusting in gebruik te nemen, dient u alle gebruiksinstructies in deze handleiding zorgvuldig te lezen.

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN: De verankeringsklem voor stalen balken is een tijdelijk en transporteerbaar verankeringspunt (EN795: 2012 Type B), het is bestemd voor een gebruik in ruimten waarin een stalen balk een geschikt verankeringspunt vormt. De klem moet worden geïnstalleerd op een balk die in staat is om statische ladingen te dragen in de gebruiksrichting van ten minste 12 kN voor een gebruiker. Het bestaat uit 4 wieltjes en volgt dus de gebruiker tijdens zijn verplaatsingen langs de stalen balk zonder dat deze laatste een handeling moet uitvoeren.







80 mm < L < 300 mm

1	Verankeringsriem / aanhechtings D-ring
2	Drukknoppen / Vergrendelschroeven (x2)
3	Steunbalk met regelbaar systeem
4	Mobiele flensen (x2)
5	Wieltjes (x4)

Installatie: Schroef 2 vergrendelschroeven los (fig. 1), druk op de 2 drukknoppen (fig. 2) en schuif de mobiele flensen uit elkaar tot het maximum (fig. 3). Plaats de stalen verankering onder de steunplaat (fig. 4) en schuif de mobiele flensen zo uit elkaar dat de 4 wieltjes maximaal steunen op de stalen plaat. De as van de wieltjes mat niet op de plaat steunen. Tijdens deze handeling moet u erop letten dat de verankeringsriem in het midden van de twee mobiele flensen blijft. Zodra ze uit elkaar geschoven zijn, laat u de drukknoppen los (fig. 5) en blokkeert u de instelling door de vergrendelschroeven vast te draaien.
Controleer dat tijdens het gebruik de mobiele flensen en de vergrendelschroeven goed op hun plaats en geblokkeerd blijven.
Het is aanbevolen te controleren of de metalen balken zijn uitgerust met eindaanslagen om te voorkomen dat de verankering per ongeluk van de balk loskomt. Controleer of de verankering juist boven de gebruiker geïnstalleerd is. Het is aanbevolen om de installatie van dit verankeringspunt te laten uitvoeren onder supervisie van een gekwalificeerd persoon.
De verbindingen tussen de aanhechtings D-ring en het antivalsysteem moeten worden gemaakt door middel van een connector (EN362) (fig. 6). Tijdens het gebruik moet de sluiting van de connector regelmatig worden gecontroleerd.
Controleer dat het werk zodanig wordt uitgevoerd dat de slingerbeweging, het risico op een val en de hoogte van een val worden beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, moet u verifiëren of, in geval van vallen, geen enkel obstakel de normale werking belemmert van het antivalsysteem op het verankeringspunt van de balk.
De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.
De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.
Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon. Er moet een reddingsplan voorzien worden om het hoofd te bieden aan iedere noodtoestand die kan voorvallen tijdens de werken. Reddingswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd in aanwezigheid van een derde persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.
Let op voor de risico's die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan klimaatomstandigheden (UV, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies die teweeggebracht worden in het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden, ...

Controleer voor elk gebruik: of het verankeringspunt van de stalen balk geen sporen vertoont van scheuren, vervorming of oxidatie. Besteed extra aandacht aan de aanhechtings D-ring en de riem. Controleer of de vergrendelschroeven goed werken. De markeringen moeten leesbaar blijven. In geval van twijfel over de staat van het apparaat of na een val, mag het niet meer worden gebruikt (wij raden aan het te identificeren als "BUITEN DIENST") en moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd.
Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN:
Mobiele flens: roestvrij staal, aanhechtings D-ring, steunbuis en andere: Aluminium, Riem: Polyester. Gewicht: 4 kg.
FA 60 08 04: Maximale toegestane spanning: 30 kV.
Breuklast van verankeringspunt > 23 kN.
KRATOS SAFETY verklaart dat dit apparaat is getest volgens de EN 795:2012 norm Type B.

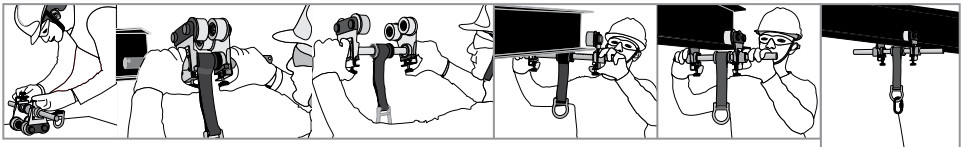
GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:
Het toestel wordt gebruikt met een valstopsysteem zoals bepaald in de beschrijving (zie norm EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

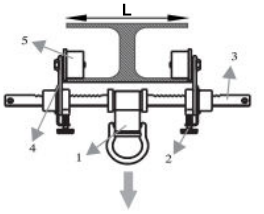
CONTROLES:
De indicatieve levensduur van het product is onbeperkt (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. Het materiaal moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon die strikt de processen van de fabrikant volgt voor de periodieke inspecties (specifiek inspectiehandleiding ref. GIXX-XXXXXXXX). Dit alles om de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De resultaten van de periodieke inspectie moeten worden vermeld in het inspectierapport ENTECH01 (te downloaden op onze website). Het is aanbevolen de periodieke inspecties te documenteren met een inspectierapport en foto's. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Strikt na te leven voorschriften)
Tijdens het vervoer houdt u de eenheid verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie przez dystrybutora) na język kraju, w którym urządzenie jest używane.
Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.
Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia! Użytkownik jest odpowiedzialny za ryzyko, na jakie się naraża. Osoby, które nie są w stanie sprostać tym wymaganiom nie powinny używać tego produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z tego sprzętu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje zawarte w niniejszej ulotce.

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Mocowanie do belki metalowej jest tymczasowym i przenośnym punktem mocowania (EN795: 2012 typu B), jest przeznaczone do użytku w miejscach, gdzie belka metalowa stanowi odpowiednią strukturę do zamocowania. Należy ją instalować na belce zdolnej wytrzymać obciążenia statyczne, działające w kierunku użytkowania o wartości co najmniej 12 kN na jednego użytkownika. Wyposażono ją w 4 rolki i pozwala na podążanie za użytkownikiem, gdy przemieszcza się wzdłuż belki metalowej bez konieczności wykonywania dodatkowych czynności z jego strony.





80 mm < L < 300 mm

1	Pas mocowania / Ucho mocowania
2	Przyciski / Śruba blokująca (x2)
3	Szyna nośna z systemem regulacji
4	Kołnierze ruchome (x2)
5	Rolki (x4)

Instalacja: Poluzować 2 śruby blokujące (rys. 1), nacisnąć 2 przyciski (rys. 2) i odsunąć maksymalnie kołnierze (rys. 3). Umieścić szynę pod metalową belką (rys. 4) i wyregulować odstęp między kołnierzami ruchomymi w takli sposób, aby 4 rolki opierały się maksymalnie o belkę. Zgrubienie rolek nie może opierać się o belkę. W czasie tej operacji, należy zwrócić uwagę, aby pas mocujący pozostawał na środku dwóch kołnierzy ruchomych. Po uzyskaniu odstępu, zwolnić przyciski (rys. 5) i zablokować regulację dokręcając śruby blokujące.
Sprawdzić w czasie użytkowania, czy kołnierze ruchome i śruby blokujące są an miejscu i w odpowiednim położeniu. Należy upewnić się, że szyny metalowe są zakończone ogranicznikami, aby szyna przypadkowo nie wysunęła się z zaczepów pod belką. Sprawdzić, czy punkt mocowania zamontowano dokładnie nad użytkownikiem. Zaleca się, aby montaż takiego punktu mocowania był nadzorowany przez wykwalifikowaną osobę.
System przeciwupadkowy musi być połączony z uchem za pomocą odpowiedniego złącza (EN362) (rys. 6). Podczas korzystania należy regularnie sprawdzać zamknięcie złącza.
Należy upewnić się, że praca jest wykonywana tak, aby ograniczyć efekt wahadła oraz ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku, nie będzie żadnych przeszkód, które mogłyby uniemożliwić prawidłowe działanie systemu przeciwupadkowego zawieszonego na uchu szyny nośnej zamocowanej na metalowej belce.
Bezpieczeństwo użytkownika zależy od utrzymania urządzenia w dobrym stanie i zrozumienia zaleceń niniejszej instrukcji.
Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.
To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby.
Należy przewidzieć plan ratunkowy dla wszystkich sytuacji awaryjnych, które mogą wystąpić w czasie prac. Czynności ratownicze wymagają obecności osoby trzeciej. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.
Należy zwracać uwagę na zagrożenia, które mogą ograniczać sprawność wyposażenia i tym samym bezpieczeństwo użytkownika: jeżeli wyposażenie wystawiono na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), na długotrwałe działanie warunków atmosferycznych (UV, wilgoć), czynników chemicznych, elektrycznych, siły skrętne działające na system asekuracyjny w czasie użytkowania, ostre krawędzie, tarcie lub przecięcia itp.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy szyna nośna zamocowana na metalowej belce nie posiada śladów pęknięć, odkształceń lub utleniania. Należy zwrócić szczególną uwagę na ucho i pas. Sprawdzić prawidłowe działanie śrub blokujących. Oznaczenia powinny pozostawać czytelne. W razie wątpliwości co do stanu urządzenia lub w razie upadku, urządzenie nie może być ponownie użytkowane (należy je oznakować etykietą „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI") i powinno zostać zwrócone do producenta lub do kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej.
Zabrania się dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy wymienić produkt.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:
Kołnierz ruchomy: stal z powłoką antykorozyjną, ucho mocowania, rura wspornikowa i inne: aluminium, pas: poliester. Masa: 4 kg.
FA 60 008 04: Maks. dopuszczalne naprężenie: 30 kV.
Odporność punktu kotwiczenia na rozerwanie > 23 kN.
KRATOS SAFETY zaświadcza, że urządzenie zostało przetestowane zgodnie z normą EN 795:2012 Typ B.

ZASTOSOWANIE:
Produkt stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN 363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

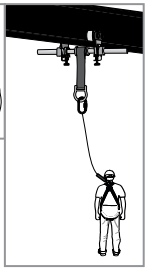
PRZEGLĄD:
Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY). Niemniej jednak może on ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania lub/i wyników dorocznych kontroli. Sprzęt należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, bądź upadku oraz obligatoryjnie dwanaście miesięcy od ostatniej kontroli; kontroli powinien dokonywać producent lub kompetentna osoba upoważniona przez niego wyznaczona wykonująca ją w ścisłej zgodność z procedurami okresowych inspekcji producenta (korzystając z przewodników inspekcyjnych ref. GI XX-XXXXXX-XX). Kontrole okresowe mają na celu sprawdzenie stanu sprzętu, a co za tym idzie — zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi. Wyniki okresowej kontroli powinny być wpisane do protokołu przeglądu ENTECH01 (do pobrania na naszej stronie internetowej). Zaleca się, aby okresowe kontrole były sporządzane wraz z raportem przeglądu oraz dokumentacją fotograficzną. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie opisowej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.

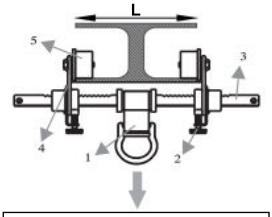
KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE: (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)
Podczas transportu należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu i za dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu.

Estas instruções devem ser traduzidas pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento é utilizado, exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante.
Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.
A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites! O utilizador é responsável dos riscos aos quais se expõe. As pessoas que não estão em condições de assumir estas responsabilidades não devem utilizar este produto. Antes de utilizar este equipamento, leia e tente compreender todas as instruções de utilização indicadas no presente folheto.

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES: A ancoragem de viga metálica é um ponto de ancoragem temporário e transportável (EN795: 2012 de Tipo B) que é destinado a ser utilizado em lugares onde uma viga metálica constitui uma estrutura de fixação adequada. Deve ser instalado numa viga capaz de suportar cargas estáticas aplicadas no sentido de utilização de pelo menos 12 kN para um utilizador. É fornecido com 4 rodas e acompanha o utilizador durante as suas deslocações ao longo da viga sem intervenção.







80 mm < L < 300 mm

1	Cinta de ancoragem / Argola de ancoragem D-BOLT
2	Botões pressores /Parafusos de bloqueio (x2)
3	Barra de suporte com sistema de regulação
4	Flanges móveis (x2)
5	Rodas (x4)

Instalação: Desaparafusar os 2 parafusos de bloqueio (fig. 1), premir os 2 botões pressores (fig. 2) e espaçar as flanges móveis no máximo (fig. 3). Colocar a ancoragem de viga sob o banzo (fig. 4) e regular o espaçamento das flanges móveis de modo que as 4 rodas apoiem-se no máximo sobre o banzo de viga. A guarnição das rodas não deve se apoiar sobre o banzo. Durante esta operação, verificar se a cinta de ancoragem permanece colocada no meio das duas flanges móveis. Depois de obter o espaçamento, soltar os botões pressores (fig. 5) e bloquear o ajustamento aparafusando os dispositivos de bloqueio.
Durante a utilização, certifique-se de que as flanges móveis e os parafusos de bloqueio permanecem bem posicionados e bloqueados.
Recomenda-se verificar se as vigas metálicas estão equipadas com limitadores de curso para evitar que a âncora saia da viga involuntariamente. Verifique se a ancoragem está instalada exactamente acima do utilizador. Recomenda-se que a instalação deste ponto de fixação seja supervisionada por uma pessoa qualificada.
As ligações entre a argola de engate e o sistema antiqueda deverão ser feitas por intermédio de um conector (EN362) (fig. 6). Durante a utilização, verificar regularmente o fecho correcto do conector.
Verificar se o trabalho está a ser efectuado de modo a limitar o efeito pendular, o risco e a altura de queda. Por razões de segurança e antes de qualquer utilização, assegure-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se oponha ao desenrolamento normal do sistema antiqueda fixado no ponto de fixação de viga.
A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização.
Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.
Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente.
Um plano de salvamento deve ser previsto para enfrentar qualquer situação de emergência que poderia ocorrer durante os trabalhos. As operações de salvamento necessitam da presença de uma terceira pessoa. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida, contacte o seu médico.
Atenção aos riscos que podem reduzir os desempenhos do seu equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador se estiver exposto a temperaturas extremas (< -30°C ou > 50°C), exposições climáticas prolongadas (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, com torções induzidas no sistema no sistema antiqueda em utilização, arestas afiadas, atritos ou cortes...

Antes de cada utilização: verificar se o ponto de fixação de viga metálica não apresenta sinal de fissuras, deformações ou oxidação. Dar uma atenção especial à argola de engate e à sua cinta. Verificar o bom funcionamento dos parafusos de bloqueio. As marcações devem permanecer legíveis. Em caso de dúvida sobre o estado do equipamento ou depois de uma queda, deixa de ser reutilizável (recomenda-se que seja identificado como "FORA DE SERVIÇO") e deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, mandatada pelo primeiro.
É proibido adicionar, eliminar ou substituir qualquer componente do aparelho.

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afetar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:
Flange móvel: aço tratado anticorrosivo, argola de ancoragem D-BOLT, Tubo suporte e outros: Alumínio, Cinta: Poliéster. Peso: 4 kg.
FA 60 008 04: Tensão máxima permitida: 30 kV.
Resistência à rutura do ponto de fixação > 23 kN.
KRATOS SAFETY atesta que este equipamento foi sujeito a ensaio em conformidade com a norma EN 795:2012 Tipo B.

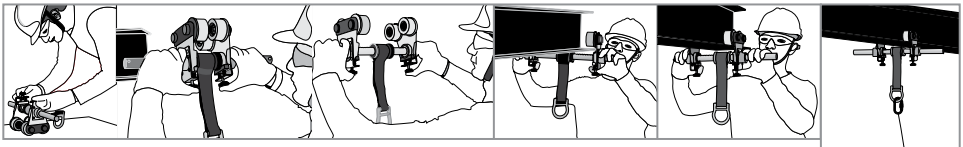
COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:
O equipamento deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN 363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um arnês anti-queda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

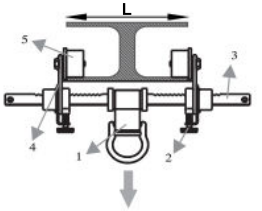
VERIFICAÇÃO:
A vida útil indicativa do produto é ilimitada (desde que se respeite a inspeção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente, e no respeito estrito dos modos operatórios de exame periódico do fabricante (e em particular pelos Guias de inspeção ref. GI XXXXXXXX-XX), de modo a assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador. Os resultados da inspeção periódica serão publicados no registo de inspeção ENTECH01 (disponível para download no nosso site). Recomenda-se que as inspeções periódicas sejam documentadas através de por um relatório de inspeção e fotografias. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação; a data da inspecção e a data da próxima inspecção devem ser indicadas na ficha descritiva, recomenda-se igualmente que a data da próxima inspecção seja indicada no produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar estritamente)
Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e pendure num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama direta ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respetiva embalagem.

Denne vejledning bør oversættes til sproget i det land, hvori udstyret benyttes, (undtagen hvis oversættelsen leveres af fabrikanten).
For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.
KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret! Brugeren er ansvarlig for de risici, han/hun bliver udsat for. Personer, der ikke er i stand til at opfylde disse krav, bør ikke bruge dette produkt. Før dette udstyr anvendes, skal du læse og forstå alle instruktioner for brug i denne vejledning.

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER: Forankringspunkt til metaldrager er et midlertidigt og transportabelt forankringspunkt (EN795: 2012 type B), der er beregnet til at blive anvendt på steder, hvor en metaldrager kan udgøre en passende forankringsstruktur. Det tilrådes at anvende den på en drager, der kan bære en statisk belastning i anvendelsesretningen på mindst 12 kN ved en bruger. Den er forsynet med 4 små hjul og følger derfor brugeren under dennes bevægelser langs med metaldrageren, uden at brugeren behøver at gribe ind.





80 mm < L < 300 mm

1	Forankringsstrop/D-forankringsring
2	Trykknapper/låseskrue (x2)
3	Bæreskinne med justeringsmekanisme
4	Mobile skiver med riller (x2)
5	Små hjul (x4)

Opsætning: Skru de 2 låseskruer (fig.1) af, tryk på de 2 trykknapper (fig. 2), og spred de mobile skiver så langt fra hinanden som muligt (fig. 3). Placer dragerforankringen under drageren (fig. 4), og juster afstanden mellem de mobile skiver på en sådan måde, at de 4 små hjul støtter maksimalt på drageren. Kraven på hjulene må ikke støtte på drageren. Under denne handling skal du sørge for, at forankringsstroppen forbliver placeret midt i mellem de to skiver. Når spredningen er opnået, slippes trykknapperne (fig. 5), og justeringen blokeres ved at skrue låseskruerne i. Under brugen skal du sikre dig, at de mobile skiver og låseskruerne forbliver på plads og blokerede.
Det tilrådes at sikre, at metaldragerne er udstyret med endestopper, for at undgå uforsætligt slip af drageren under forankringen. Kontroller, at forankringspunktet er installeret lige oven over brugeren. Det anbefales, at opsætningen af forankringspunktet foretages under tilsyn af en kompetent person.
Det tilrådes at foretage koblingerne mellem forankringsringen og faldsikringssystemet ved hjælp af en koblingsanordning (EN362) (fig. 6). Kontrollér regelmæssigt under brug, at koblingsanordningen er behørigt lukket.
Kontrollér, at arbejdet udføres på en måde, så penduleffekt, risiko og faldlængde begrænses. Af sikkerhedsmæssige grunde bør man ved enhver brug sikre sig, at der i tilfælde af fald ikke er nogen forhindringer for et normalt forløb af faldsikringssystemet, som er fastgjort til forankringspunktet.
Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning følges.
Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.
Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person.
Der skal være udarbejdet en redningsplan for at have en redningsplan klar, hvis der skulle opstå en nødsituation under arbejdet. Ved redningsaktioner er det nødvendigt med tilstedeværelsen af en tredjemand. **Advarsel!** Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.
Vær opmærksom på de risici, der kan reducere udstyrets ydelse og dermed brugerens sikkerhed, hvis udstyret udsættes for ekstreme temperaturer (< -30°C eller > 50°C), længere varende udsættelse for klimatisk forhold (UV, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning, vridninger påført på faldsystemet under brug, skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m.

Kontrollér før enhver brug: at forankringspunktet af metal ikke viser tegn på brud, deformation eller oxidering. Vær særligt opmærksom på D-ringen og dens strop. Kontroller, at låseskruerne fungerer korrekt. Markeringerne skal være læsbare. Såfremt der er tvivl om apparatets tilstand, og efter et styrt, må den ikke benyttes igen (det anbefales at markere den med "UDE AF DRIFT"), og den skal returneres til producenten eller en kompetent person, der er bemyndiget af denne.
Det er forbudt at tilføje, fjerne eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på apparatet.

Kemiske produkter: Tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

TEKNISKE DATA:
Mobil skive: Antikorrosions behandlet stål, D-forankringsring, bærende skinne og andet: Aluminium, strop: Polyester. Vægt: 4 kg.
FA 60 008 04: Maksimal tilladt spænding: 30 kV.
Forankringspunktets modstandsdygtighed mod brud > 23 kN.
KRATOS SAFETY attesterer, at udstyret er underlagt kontroltest i henhold til standard EN 795:2012 Type B.

FORENELIG BRUG:
Produktets bruges med et faldstopsystem som defineret i beskrivelsen (se EN363 standard) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

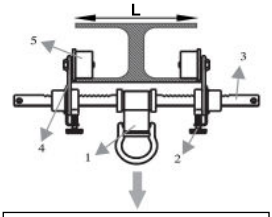
EFTERSYN:
Produktets vejledende levetid er ubegrænset (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), alt efter hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er. Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person bemyndiget af fabrikanten, og med strikt overholdelse af producentens procedure for periodiske eftersyn (og i særdeleshed inspektionsvejledningerne ref. GI XX-XXXXXX-XX), for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed. Resultaterne af disse periodiske eftersyn skal nedskrives i inspektionsprotokollen ENTECH01 (kan hentes ned på vores hjemmeside). Det anbefales, at de periodiske eftersyn dokumenteres med en inspektionsrapport og fotos. Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Påbud der skal overholdes nøje)
Under transport skal apparatet holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng op i et ventileret lokale for at lade tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i lokale tempereret, tørt og ventileret i dets emballage.

Tämä ohje tulee kääntää jälleenmyyjän toimesta sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään (paitsi jos valmistaja on toimittanut käännöksen).
Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.
KRATOS SAFETY -yhtiön ei voida katsoa olevan vastuussa onnettomuuksista, jotka aiheutuvat suoraan tai välillisesti muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan. Älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoituksia! Käyttäjä on vastuussa riskeistä, joille hän altistuu. Henkilöt, jotka eivät pysty kantamaan tällaista vastuuta, eivät saa käyttää tuotetta. Ennen varusteen käyttöä sinun on luettava ja ymmärrettävä kaikki tämän ohjeen sisältämät käyttöohjeet.

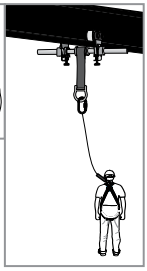
KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET: Metallipalkkikiinnityslaite on tilapäinen ja siirrettävä kiinnityslaite (EN 795: 2012 Tyyppi B), joka on tarkoitettu käytettäväksi paikoissa, joissa metallipalkki muodostaa riittävän kiinnitysrakenteen. Se on asennettava palkille, joka pystyy tukemaan staattisia kuormia, joita sovelletaan käyttösuunnassa vähintään 12 kN käyttäjää kohti. Se on varustettu 4 rullalla ja seuraa käyttäjäänsä tämän liikkuessa metallipalkkia pitkin ilman, että tämän tarvitsee puuttua asiaan.





80 mm < L < 300 mm

1	Kiinnityshihna/Kiinnityssilmukka
2	Painonapit/Lukitusruuvit (2 kpl)
3	Tukipalkki säätöjärjestelmällä
4	Liikkuvat laipat (2 kpl)
5	Rullat (4 kpl)



Asennus: Avaa 2 lukitusruuvia (kuva 1), paina 2:ta painonappia (kuva 2) ja vie liikkuvat laipat mahdollisimman kauas toisistaan (kuva 3). Aseta palkkikiinnityslaite palkin pohjan alapuolelle (kuva 4) ja säädä liikkuvien laippojen etäisyys sellaiseksi, että 4 rullaa nojaavat mahdollisimman tehokkaasti palkin pohjaan. Rullien ulokkeet eivät saa nojata palkin pohjaan. Varmista tässä työvaiheessa, että palkkikiinnityslaite on edelleen kahden liikkuvan laipan keskikohdalla. Kun etäisyys on oikea, vapauta painonapit (kuva 5) ja lukitse säätö ruuvaamalla lukitusruuvit kiinni. Varmistu käytön aikana, että liikkuvat laipat ja lukitusruuvit ovat varmasti paikoillaan ja lukittuina.
Varmista, että metallipalkin päässä on rajoitin, joka estää kiinnityslaitteen irtoamisen palkista. Varmistu, että palkkikiinnityslaite on asennettu aivan käyttäjän yläpuolelle. Suosittelemme, että tämän kiinnityspisteen asennusta valvoo pätevä henkilö.
Kiinnityssilmukan ja putoamisenestojärjestelmän väliset liitännät on tehtävä liittimellä (EN 362) (kuva 6). Tarkasta käytön aikana säännöllisesti, että liitin on tiukasti kiinni.
Ennen työn aloittamista on tarkistettava, että putoamisvaara ja -korkeus ovat mahdollisimman pienet ja heiluminen on mahdollisimman vähäistä. Varmista turvallisuussyistä ja ennen jokaista käyttökertaa, että putoamistapauksessa mikään este ei vastusta kiinnityssilmukkaan kiinnitetyn putoamisenestojärjestelmän normaalia toimintaa.
Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä.
Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.
Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa.
On laadittava pelastussuunnitelma, jossa varaudutaan mahdollisiin hätätilanteisiin töiden aikana. Pelastustoiminta vaatii kolmannen henkilön läsnäolon. **Huomaa!** Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.
Ota huomioon ympäristötekijät, jotka voivat heikentää turvavarusteiden suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden. Näitä ovat esimerkiksi äärilämpötilat (alle -30 °C:n pakkanen tai yli 50 °C:n kuumuus), pitkittynyt altistuminen luonnonvoimille (esim. UV-säteily, kosteus), kemikaalit, sähköjohdot ja -laitteet, putoamisenestojärjestelmän kiertyminen käytön aikana, terävät kulmat, hankaus ja leikkautuminen.
Varmista ennen jokaista käyttökertaa: että metallipalkkikiinnityslaitteessa ei ole halkeamia, epämuodostumia tai se ei ole hapettunut. Kiinnitä erityistä huomiota kiinnityssilmukkaan ja sen hihnaan. Tarkista lukitusruuvien moitteetonta toiminta. Merkintöjen on oltava luettavissa. Ollessasi epävarma laitteen kunnosta tai putoamisen jälkeen se on otettava pois käytöstä (suosittelemme merkintää "EPÄKUNNOSSA") ja palautettava valmistajalle tai ammattitaitoiselle valmistajan edustajalle.
Laitteen komponenttien lisääminen, poistaminen ja vaihtaminen on kielletty
Kemikaalit: poista laite käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

TEKNISET OMINAISUUDET:
Liikkuva laippa: ruosteenestokäsiteltyä terästä. Kiinnityssilmukka, Tukiputki ja muut osat: Alumiinia. Hihna: Polyesteria. Paino: 4 kg.
FA 60 008 04: Suurin sallittu jännite: 30 kV.
Kiinnityspisteen vetomurtolujuus > 23 kN.
KRATOS SAFETY vakuuttaa, että tämä laite on testattu standardin EN 795:2012 Tyyppi B mukaisesti.

YHTEENSOPIVA KÄYTTÖ:
Laitetta käytetään selityskortissa määrittelyn kaltaisen putoamissuojainjärjestelmän kanssa (katso standardi EN 363) sen varmistamiseen, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kN. Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat (EN 361) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimet, joiden käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Perehdy siksi ennen jokaista käyttöä järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

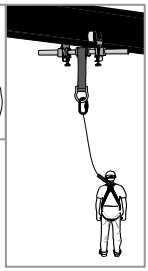
TARKASTUS:
Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on rajoittamaton (noudattamalla KRATOS SAFETY -yhtiön hyväksymän pätevän henkilön suorittamaa vuositarkastusta), mutta se voi olla joko pitempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistustuloksista. Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön tarkistettavaksi epävarmoissa tapauksissa, putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n valmistajan määräämiä määräaikaistarkastusten suoritustapoja tarkasti noudattaen (erityisesti Tarkastusoppaat tuote GI XX-XXXXXX-XX), välein sen kestävyyden ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi. Määräaikaistarkastuksen tulokset kirjataan tarkastuspöytäkirjaan ENTECH01 (ladattavissa verkkosivustostamme). Suosittelemme dokumentoimaan määräaikaistarkastukset tarkastusraporttien ja valokuvien avulla.
Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

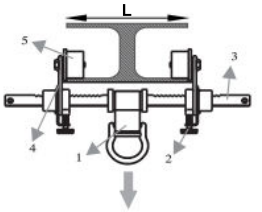
HUOLTO JA VARASTOINTI: (Ehdottomasti noudatettavat ohjeet)
Kuljetuksen aikana pidä yksikkö etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laite tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

Det er opp til forhandleren å få denne veiledningen oversatt til språket i det landet hvor utstyret benyttes (med mindre produsenten har levert en oversettelse).
For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.
Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes ut over formålene det er tiltenkt! Brukeren står ansvarlig for de risikoer som han utsetter seg for. Personer som ikke kan ta på seg dette ansvaret bør ikke bruke dette produktet. Før du tar i bruk dette utstyret, må du lese og sette deg inn i alle instruksene i denne brukermanualen.

BRUKSANVISNING OG FORHOLDSREGLER: Forankringen for metallbjelken er et midlertidig og transportabelt forankringspunkt (EN795: 2012 Type B), som brukes på steder der en metallbjelke utgjør et hensiktsmessig forankringspunkt. Den må installeres på en bjelke som tåler statiske belastninger i bruksretningen på minst 12 kN for én bruker. Den har 4 ruller og følger dermed brukeren under dennes bevegelser langs metallbjelken uten noen som helst handling fra brukerens side.







80 mm < L < 300 mm

1	Forankringsstropp/forankringsbøyle
2	Trykknapper/låseskruer (x 2)
3	Støttestang med reguleringssystem
4	Bevegelige sidestykker (x 2)
5	Ruller (x 4)

Installasjon: Skru løs de 2 låseskruene (fig. 1), trykk på de 2 trykknappene (fig. 2) og trekk de bevegelige sidestykkene helt ut til siden (fig. 3). Sett bjelkeforankringen under underlaget (fig. 4) og juster avstanden mellom de bevegelige sidestykkene slik at de 4 rullene hviler fullstendig på bjelkeunderlaget. Rullenes skulder skal ikke hvile mot underlaget. I løpet av denne prosessen, må du sørge for at forankringsstroppen forblir i midten mellom de to bevegelige sidestykkene. Når du har laget avstand, slipper du de to trykknappene (fig. 5) og låser justeringen ved å skru til de to låseskruene.
Sørg for at de bevegelige sidestykkene og låseskruene holdes i korrekt stilling og fastlåst under bruken.
Det anbefales å sørge for at metallbjelkene utstyres med endestoppere for å unngå at forankringspunktet utilsiktet løsner fra bjelken. Sørg for at forankringen er montert rett over brukeren. Det anbefales at en kvalifisert person kontrollerer monteringen av dette forankringspunktet.
Koblingene mellom forankringsringen og fallsikringssystemet må være festet til et tilkoblingsledd (EN362) (fig. 6). Mens systemet brukes, må du kontrollere regelmessig at tilkoblingsleddet er korrekt lukket.
Sørg for at arbeidet utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser, risiko og fallhøyde. Av sikkerhetsgrunner og før hver bruk må du, ved et eventuelt fall, sørge for at ingenting kan hindre fallsikringssystemet som er festet til bjelkeforankringspunktet.
Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksene i denne brukerveiledningen.
Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.
Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og med god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person.
En redningsplan skal være utarbeidet for å håndtere en krisesituasjon som vil kunne oppstå i løpet av arbeidene. En redningsaksjon krever at en tredjeperson er til stede. **Viktig!** Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.
Vær oppmerksom på farer som kan redusere utstyrets ytelser og dermed brukerens sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (< -30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringssystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

Hver gang systemet brukes, må du først kontrollere: at forankringspunktet på metallbjelken ikke viser tegn på sprekker, deformasjon eller oksidering. Se spesielt nøye på forankringsbøylen og stroppen. Sjekk at låseskruene er i korrekt stand. Merkingen må alltid være synlig. Ved tvil om utstyrets stand, eller etter et fall, må det ikke brukes på nytt (det anbefales å merke utstyret med benevnelsen «DEFEKT») og returneres til produsenten eller en kompetent person som produsenten har godkjent.
Det er forbudt å legge til, fjerne eller erstatte en komponent i apparatet.

Kjemikalier: Apparatet må ikke brukes hvis det har vært i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbare stoffer som kan påvirke funksjonstilstanden.

TEKNISKE DATA:
Bevegelig sidestykke: korrosjonsbehandlet stål, forankringsbøyle, støtterør og annet: Aluminium, Stroppe: Polyester. Vekt: 4 kg.
FA 60 008 04: Maksimal tillatt spenning: 30 kV.
Bruddstyrke for forankringspunkt > 23 kN.
KRATOS SAFETY bekrefter at dette utstyret har blitt testet i samsvar med standarden EN 795:2012 Type B.

KOMPATIBILITET:
Anordningen kan brukes sammen med et fallsikringssystem som beskrevet i databladet (se standard EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:
Produktets angitte levetid er på ubegrenset (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men dette kan økes eller reduseres avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll. Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned av produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker, og det må skje i samsvar med produsentens periodiske kontrollrutiner (og særlig i henhold til Inspiseringsheftene ref. GI XX-XXXXXX-XX), for å sikre bruddstyrke og dermed brukerens sikkerhet. Resultatene av den periodiske kontrollen må loggføres i en kontroll-protokoll ENTECH01 (som kan lastes ned på nettstedet vårt). Vi anbefaler at de periodiske kontrollene dokumenteres ved hjelp av kontrollrapporter og bilder.Etter hver sjekk av anordningen, skal produktets loggbok ajourføres (skriftlig) med ettersynsdato og dato for neste ettersyn. Det anbefales også at dato for neste kontroll skrives på selve utstyret.

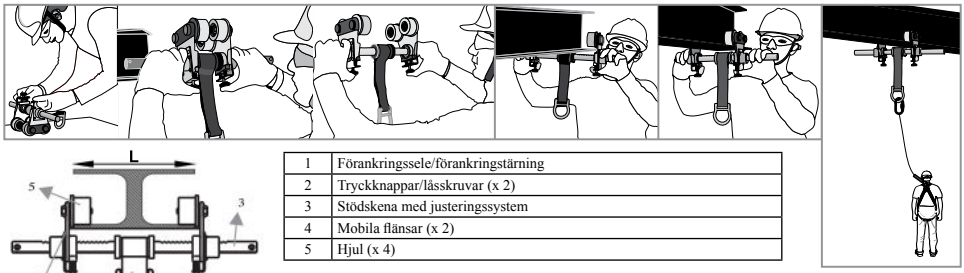
VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING: (Instrukser som må følges nøye)
Under transport må du unngå at falldemperen kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i emballasjen i romtemperatur i et tørt lokale med god luftning.

Denna bruksanvisning bör översättas av återförsäljaren till det språk som talas i landet där utrustningen ska användas, förutom om översättningen tillhandahålls av tillverkaren.

För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om verifieringar, underhåll och förvaring.

Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras! Användaren är ansvarig för de risker som denne utsätter sig för. Personer som inte kan ta på sig detta ansvar bör inte använda denna produkt. Innan du använder denna utrustning måste du läsa igenom och förstå alla användningsinstruktioner i denna bruksanvisning.

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Förankringen av stålbalken är en tillfällig och transportabel fästpunkt (SS-EN795 2012 Typ B), avsedd att användas på platser där en stålbalk utgör en lämplig förankringsstruktur. Den måste installeras på en balk med kapacitet att motstå statiska belastningar av åtminstone 12 kN per användare anbringad i användningsriktningen. Den har 4 hjul och följer därmed användaren under förflyttningarna längs stålbalken utan en nödvändig åtgärd av denna.



80 mm < L < 300 mm

1	Förankringssele/förankringstärning
2	Tryckknappar/låsskruvar (x 2)
3	Stödskena med justeringssystem
4	Mobila flänsar (x 2)
5	Hjul (x 4)

Montering: Skruva loss de 2 låsskruvarna (fig. 1), tryck på de 2 tryckknapparna (fig. 2) och sära de mobila flänsarna så mycket som möjligt (fig. 3). Placera balkens förankring (fig. 4) och reglera de mobila flänsarnas avstånd så att de 4 hjulen trycker maximalt mot balkflänsen. Hjulens ansats får inte trycka mot balkflänsen. Under denna åtgärd, se till att förankringsselen förblir i mitten av de två mobila flänsarna. När avståndet uppnås, släck tryckknapparna (fig. 5) och blockera regleringen genom att skruva åt låsskruvarna.

Säkerställ under användningen att de mobila flänsarna och låsskruvarna förblir på sin plats och åtdragna.

Vi rekommenderar att du säkerställer att metallbalkarna är utrustade med ändstopp för att förhindra att ankaret lämnar balken ofrivilligt. Se till att förankringen förblir installerad precis ovanför användaren. Det rekommenderas att installationen övervakas av en kvalificerad person.

Anslutningarna mellan upphängning och fallskyddssystemet ska ske med hjälp av ett kontaktdon (SS-EN362) (fig. 6). Vid regelbunden användning, kontrollera att kontaktdonet stängs ordentligt.

Kontrollera att arbetet utförs på ett sätt som begränsar pendeleffekten, risken för fall samt fallets höjd. Av säkerhetsskäl och före varje användning, se till att inget föremål hindrar det normala fallskyddssystemet sammankopplat med balkens fästpunkter i händelse av ett fall.

Användarens säkerhet beror på utrustningens ständiga effektivitet och att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.

Produktmärkningens läsbarhet ska kontrolleras med jämna mellanrum.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som är vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person.

En räddningsplan ska förutses för att kunna hantera alla nödsituationer som kan inträffa under arbetena. Räddningsinsatser kräver en tredje persons närvaro. **Observera!** Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet. Kontakta din läkare om du är osäker.

Var uppmärksam på risker som kan minska prestandan hos din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om den utsätts för extrema temperaturer (<-30 ° C eller> 50 ° C), långvariga klimatexponeringar (UV , fuktighet), kemiska medel, elektricitet, vridningar induceras i fallskyddssystemet som används, mot skarpa kanter, friktion eller kapningar.

Före varje användning: kontrollera att stålbalkens fästspunkter inte visar tecken på sprickor, deformationer eller oxidation. Var särskilt uppmärksam på den hängande förankringen och selen. Kontrollera att låsskruvarna fungerar riktigt. Markeringarna måste vara läsbara. Om du är osäker på apparatens skick, eller efter ett fall får den inte återanvändas (vi rekommenderar att du anger den som"UR DRIFT") och den måste skickas tillbaka till tillverkaren eller till en behörig person som utsetts av tillverkaren.

Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut falldämparens olika delar.

Kemiska produkter: utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

TEKNISKA FUNKTIONER:

Mobilt fläns: rostskyddsbehandlat stål, förankringstärning, stödrör och övriga: Aluminium, Sele: Polyester. Vikt: 4 kg.

FA 60 008 04: Högsta tillåtna tryck: 30 kV.

Förankringspunktens brottmotstånd > 23 kN.

KRATOS SAFETY garanterar att denna utrustning har testats i enlighet med förordning EN 795:2012 Typen B.

KOMPATIBILITET:

Enheten används med ett skyddssystem mot fall enligt definitionen i beskrivningen (se standard EN363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (SS-EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning

KONTROLL:

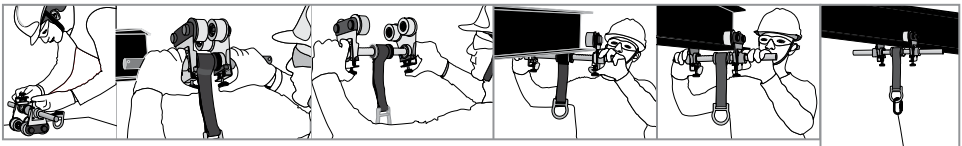
Produktens angivna livslängd är obegränsat (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KRATOS SAFETY och genomförs av en kompetent inspektör), men den kan bli längre eller kortare beroende på användning och/eller utfallet av årliga kontroller. För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av av denne anvisad behörig person, och i strikt överensstämmelse med tillverkarens regelbundna kontrollförfaranden (och i synnerhet inspektionsguider ref. GI XX-XXXXXX-XX). Resultaten av den regelbundna kontrollen skall rapporteras i protokollet ENTECH01 (kan laddas ner från vår hemsida). Vi rekommenderar att regelbundna kontroller dokumenteras med en kontrollrapport och fotografier. Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

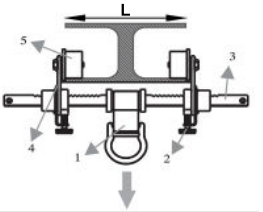
UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Anvisningar som strikt ska följas)

Se till att enhet under transport hålls avskild från vassa delar och förvaras i sin förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Utrustningen bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och väl ventilerad plats.

Bu kılavuz satıcı tarafından ekipmanın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir (çeviri üretici tarafından sağlanmadıysa).
Kendi güvenliğiniz için kullanım, kontrol, bakım ve saklama ile ilgili talimatlara kesinlikle riayet edilmelidir.
KRATOS SAFETY firması bu tanıtma yazısında öngörülenin haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırlarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır!Kullanıcı, maruz kaldığı risklerden sorumludur. Bu sorumlulukları üstlenemeyecek durumdaki kişiler bu ürünü kullanmamalıdır. Bu ekipmanı kullanmadan önce, bu kılavuzdaki tüm kullanım talimatlarını okumalı ve anlamalısınız.

KULLANMA ŞEKLİ VE ÖNLEMLER: Metal kiriş için tekerlekli ankraj, geçici ve taşınabilir bir ankraj noktasıdır (EN795:2012 Tip B); metal kirişin uygun bir ankraj yapısı oluşturduğu yerlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bir kullanıcı için kullanım yönünde uygulanan statik yüklere en az 12 kN taşıyabilecek bir kirişe monte edilmelidir. 4 tekerleği sayesinde, kullanıcı herhangi bir işlem yapmasına gerek kalmadan metal kiriş boyunca hareketleri sırasında onu takip eder.





80 mm < L < 300 mm

Montaj: 2 kilitleme vidasını sökün (şek. 1), 2 basmalı düğmeye basın (şek. 2) ve hareketli flanşları maksimum düzeyde açın (şek. 3). Kiriş ankrajını taban flanşının altına yerleştirin (şek. 4) ve 4 tekerleğin kiriş tabanına maksimum düzeyde temas edecek şekilde hareketli flanşların açıklığını ayarlayın. Tekerleklerin omuz kısmı taban üzerine dayanmamalıdır. Bu işlem sırasında, ankraj kayışının iki hareketli flanşın ortasında kalmasına dikkat edin. İstenen açıklık elde edildikten sonra, basmalı düğmeleri bırakın (şek. 5) ve kilitleme vidalarını sıkarak ayarı sabitleyin.
Kullanım sırasında, hareketli flanşların ve kilitleme vidalarının konumlarında sabit ve kilitli kaldığından emin olun.
Ankrajın kirişten istenmeden ayrılmasını önlemek için metal kirişlerin uç tamponlarıyla donatılmış olmasının sağlanması tavsiye edilir.
Ankrajın kullanıcının tam üstüne monte edildiğinden emin olun. Bu ankraj noktasının montajının yetkili bir kişi tarafından denetlenmesi tavsiye edilir.
Bağlantı halkası ile düşme önleyici sistem arasındaki bağlantılar bir konektör (EN362) aracılığıyla yapılmalıdır (şek. 6). Kullanım sırasında, konektörün doğru şekilde kapandığını düzenli olarak kontrol edin.
Çalışmanın, sarkaç etkisini, düşme riskini ve düşme yüksekliğini sınırlayacak şekilde yürütüldüğünden emin olun.
Güvenlik nedeniyle ve her kullanımdan önce, bir düşme durumunda, kiriş ankrajı noktasına bağlı düşme önleyici sistemin normal açılmasını engelleyecek herhangi bir engel bulunmadığından emin olun.

Kullanıcının güvenliği, ekipmanın sürekli etkinliğine ve bu kullanım kılavuzundaki talimatların doğru şekilde anlaşılmasına bağlıdır.
Ürün üzerindeki işaretlemenin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir.
Bu ekipman yalnızca eğitimli, yetkin ve sağlıklı kişiler tarafından veya eğitimli ve yetkin bir kişinin gözetimi altında kullanılmalıdır.
Çalışmalar sırasında ortaya çıkabilecek herhangi bir acil duruma karşı bir kurtarma planı hazırlanmalıdır. Kurtarma işlemleri üçüncü bir kişinin varlığını gerektirir.
Dikkat! Bazı sağlık durumları kullanıcının güvenliğini etkileyebilir; şüphe durumunda doktorunuza danışın.
Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini azaltabilecek riskler konusunda dikkatli olun: aşırı sıcaklıklara (< -30°C veya > 50°C) maruz kalma, uzun süreli iklimsel etkiler (UV, nem), kimyasal maddeler, elektriksel zorlanmalar, kullanım sırasında düşme önleyici sistemde oluşan burulmalar, keskin kenarlar, sürtünme veya kesikler vb.

Her kullanımdan önce şunları kontrol edin: metal kiriş ankraj noktasında çatlak, deformasyon veya oksidasyon belirtisi bulunmadığını. Bağlantı bloğuna ve kayışına özel dikkat gösterin. Kilitleme vidalarının düzgün çalıştığını kontrol edin. İşaretlemeler okunabilir kalmalıdır. Cihazın durumu hakkında şüphe varsa veya bir düşme sonrasında, cihaz artık kullanılmamalıdır ("KULLANIM DIŞI" olarak işaretlenmesi tavsiye edilir) ve üreticiye veya üretici tarafından yetkilendirilmiş yetkin bir kişiye iade edilmelidir.
Cihazın herhangi bir bileşenini eklemek, çıkarmak veya değiştirmek yasaktır.

Kimyasal ürünler: çalışmasını etkileyebilecek kimyasal ürünler, çözücüler veya yanıcı maddelerle temas etmesi durumunda cihazı kullanım dışı bırakın.

TEKNİK ÖZELLİKLER:
Hareketli flanş: korozyona karşı işlem görmüş çelik; Ankraj bloğu, destek tüpü ve diğer parçalar: Alüminyum; Kayış: Polyester. Ağırlık: 4 kg.
FA 60 008 04: İzin verilen maksimum gerilim: 30 kV.
Ankraj noktasının kopma direnci > 23 kN.
KRATOS SAFETY, bu ekipmanın EN 795:2012 Tip B standardına uygun olarak test edildiğini beyan eder.

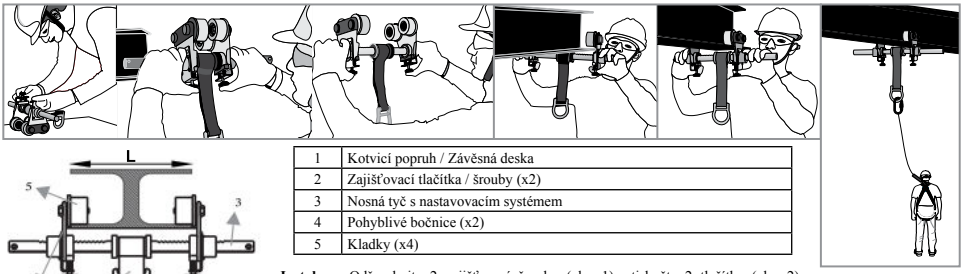
UYUMLU EKİPMAN:
Cihaz, bilgi fişinde belirtildiği gibi (bkz. standart EN 363), düşüş durdurma sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Düşüş durdurucu emniyet kemeri (EN 361) kullanılmasına izin verilen tek gövde tutucusudur. Bir güvenlik fonksiyonunun başka bir güvenlik fonksiyonunu engelleme ihtimali olduğundan kendi düşüş durdurma ekipmanınızı imal etmek tehlikeli sonuçlar doğurabilir. Bu nedenle kullanmadan önce her sistem parçasına ilişkin kullanım önerilerine bakın.

MUAYENE:
Ürünün belirtilen ömrü sınırsız (KRATOS SAFETY tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir. Sağlamlığından emin olmak ve kullanıcının emniyetini sağlamak için şüpheniz varsa veya bir düşme meydana gelmişse veya ne olursa olsun, en az on iki ayda bir imalatçı tarafından veya imalatçının atadığı yetkili bir şahıs tarafından muayene edilmelidir.
ÜÇAYAK yük kaldırma için kullanılacak ise, denetim her 6 ayda bir yapılmalıdır.
Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir. Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.

BAKIM VE SAKLAMA: (Bu talimatlara harfi harfine uyulmalıdır)
Nakliye esnasında ekipmanı kesici parçalardan uzakta tutun ve ambalajı içinde muhafaza edin. Su ile temizleyin, bir bezle silin ve doğal yollarla kurutmak için doğrudan güneş ışığından veya ısıdan koruyun, iyi havalandırılan kuru bir yerde muhafaza edin, kullanım sırasında ıslanan öğelerin bakımını da aynı şekilde yapın. Cihaz normal sıcaklıkta, kuru bir yerde ambalajının içinde muhafaza edilmelidir.

Tento návod musí být přeložen prodejcem do jazyka země, kde se zařízení používá (pokud překlad neposkytuje výrobce).
V zájmu vaší bezpečnosti přísně dodržujte pokyny k použití, ověřování, údržbě a skladování.
Společnost KRATOS SAFETY odmítá odpovědnost za jakoukoliv přímou nebo nepřímou nehodu vzniklou v důsledku použití v rozporu s pokyny uvedenými v tomto návodu, nepoužívejte toto zařízení nad rámec jeho možností! Uživatel je odpovědný za rizika, kterým se vystavuje. Osoby, které nejsou schopny plnit tyto povinnosti, nesmí tento výrobek používat. Před použitím tohoto zařízení si musíte přečíst všechny pokyny v tomto návodu a porozumět jim.

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: Kladková kotva pro ocelové nosníky je dočasný a přenosný kotvicí bod (EN795:2012 Typ B) určený pro použití v místech, kde je ocelový nosník vhodnou kotvicí konstrukcí. Musí být instalována na nosníku, který je schopen odolávat statickému zatížení působícímu ve směru použití nejméně 12 kN na jednoho uživatele. Je vybavena 4 kladkami, které následují uživatele při pohybu po kovovém nosníku bez jakéhokoliv zásahu uživatele.



80 mm < L < 300 mm

1	Kotvicí popruh / Závěsná deska
2	Zajišťovací tlačítka / šrouby (x2)
3	Nosná tyč s nastavovacím systémem
4	Pohyblivé bočnice (x2)
5	Kladky (x4)

Instalace: Odšroubujte 2 zajišťovací šrouby (obr. 1), stiskněte 2 tlačítka (obr. 2) a přemístěte bočnice co nejdále od sebe (obr. 3). Umístěte kotvu pro nosníky pod spodní část nosníku (obr. 4) a nastavte vzdálenost mezi pohyblivými bočnicemi tak, aby 4 kladky co nejlépe dosedaly na vrchní povrch spodní části nosníku. Nákružek kladek se nesmí opírat o vrchní povrch spodní části nosníku. Při tomto úkonu dbejte na to, aby byl kotvicí popruh umístěn uprostřed obou pohyblivých bočnic. Po nastavení správné mezery uvolněte tlačítka (obr. 5) a jejich nastavení zajistěte dotažením zajišťovacích šroubů.
Během používání dbejte na to, aby se pohyblivé bočnice a zajišťovací šrouby nacházely ve správné poloze a byly správným způsobem zajištěny.
Doporučuje se, aby byly kovové nosníky vybaveny koncovými zarážkami, které zabrání nechtěnému vyjetí kotvy z nosníku.
Ujistěte se, že je kotva instalována přesně nad uživatelem. Doporučuje se, aby na instalaci tohoto kotvicího bodu dohlížela odborně způsobilá osoba.
Spojení mezi závěsnou okem a záchytným systémem musejí být provedena pomocí spojky (EN362) (obr. 6). Při používání pravidelně kontrolujte, zda je spojka řádně uzavřená.
Zkontrolujte, zda je práce prováděna tak, aby byly do co nejmenší míry omezeny kyvadlový efekt, riziko a výška pádu. Z bezpečnostních důvodů a před každým použitím zkontrolujte, zda v případě pádu nebude bránit žádná překážka normálnímu odvíjení/navíjení systému zachycení pádu připevněného ke kotvicímu bodu pro nosníky.

Bezpečnost uživatele závisí na konstantní účinnosti zařízení a na správném pochopení pokynů uvedených v tomto návodu.
Čitelnost označení výrobku by měla být pravidelně kontrolována.
Toto zařízení mohou používat pouze vyškolené, odborně způsobilé a zdravé osoby nebo osoby pod dohledem vyškolené a odborně způsobilé osoby.
Musí být vypracován záchranný plán pro případ jakýchkoliv nouzových situací, které by mohly v průběhu prací nastat. Záchranné operace vyžadují přítomnost třetí osoby. **Pozor!** Některé zdravotní potíže mohou ovlivnit bezpečnost uživatele; v případě pochybností kontaktujte svého lékaře.
Pozor na rizika, která mohou nepříznivě ovlivnit účinnost vašeho zařízení a tím tedy i bezpečnost uživatele, je-li zařízení vystaveno extrémním teplotám (< -30°C nebo > 50°C), dlouhodobému působení povětrnostních vlivů (UV, vlhkost), chemickým látkám, elektrickému namáhání, překroucením vzniklým při používání, ostrým hranám, tření nebo řezům…

Před každým použitím zkontrolujte: zda kotvicí bod pro kovové nosníky nevykazuje známky prasklin, deformace nebo oxidace. Zvláštní pozornost věnujte závěsné desce a popruhu. Zkontrolujte, zda zajišťovací šrouby fungují správným způsobem. Značení musí zůstat čitelné. V případě jakýchkoli pochybností o stavu zařízení nebo v případě, že došlo k jeho pádu, nesmí být znovu použito (doporučuje se označit jej nápisem „MIMO PROVOZ") a musí být předáno výrobci nebo jím pověřené odborně způsobilé osobě.
Je zakázáno přidávat, odebírat nebo nahrazovat jakoukoli součást zařízení.

Chemické látky: vyřaďte zařízení z provozu, pokud přijde do styku s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které by mohly mít vliv na jeho funkci.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY:
Pohyblivá bočnice: povlakovaná korozivzdorná ocel, Závěsná deska, nosná trubka a další: Hliník, Popruh: polyester. Hmotnost: 4 kg.
FA 60 008 04: Maximální přípustné napětí: 30 kV.
Nosnost kotvicího bodu v tahu > 23 kN.
KRATOS SAFETY prohlašuje, že bylo toto zařízení podrobeno zkoušce v souladu s normou EN 795:2012 Typ B.

KOMPATIBILITA PŘI POUŽITÍ:
Toto zařízení musí být používáno v kombinaci se systémem zachycení pádu definovaným v popisném listu (viz norma EN363), aby bylo zajištěno, že bude energie vyvinutá při zachycení pádu nižší než 6 kN. Zachycovací postroj (EN361) je jediným povoleným zařízením pro držení těla. Může být nebezpečné vytvořit si vlastní systém zachycení pádu, ve kterém může určitá bezpečnostní funkce nevhodně interagovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před každým použitím si proto přečtěte doporučení pro použití každé součásti systému.

OVĚŘENÍ:
Životnost výrobku je neomezená (za předpokladu každoroční kontroly odborně způsobilou osobou oprávněnou společností KRATOS SAFETY), avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol. Pro ověření odolnosti, a tedy i zajištění bezpečnosti uživatele by měl být výrobek kontrolován výrobcem nebo odborně způsobilou osobou za přísného dodržení postupu pro provádění pravidelných zkoušek stanoveného výrobcem (zejména pokynů pro provádění kontrol GI XX-XXXXXX-XX) při pochybnostech či po zachycení pádu, a pravidelně minimálně jednou ročně. Výsledky pravidelné kontroly budou uvedeny v protokolu o provedení kontroly ENTECH01 (ke stažení na našich webových stránkách). Pravidelné kontroly doporučujeme zdokumentovat pomocí zprávy o kontrole doplněné fotografiemi. Po každé kontrole výrobku musí být (písemně) vyplněn popisný list; musí v něm být uvedeno datum kontroly a datum příští kontroly, taktéž je doporučováno zaznamenat datum příští kontroly i na výrobek.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (Pokyny, které je třeba přísně dodržovat)
Během přepravy udržujte zařízení v bezpečné vzdálenosti od jakýchkoli ostrých dílů a uchovávejte jej v obalu. Výrobek omyjte vodou, vysušte ho suchým hadrem a zavěste na dobře větraném místě, aby vyschl přirozeným způsobem. Nepoužívejte otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí během používání zvlhne. Zařízení musí být skladováno ve vlastním obalu v temperované, suché a větrané místnosti.

NOTES

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKİPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens /Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo rad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satın alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvního použití / Dátum prvého uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

KRATOS SAFETY

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

301 RUE DENIS PAPIN
38090 VILLEFONTAINE (FRANCE)

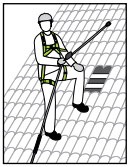
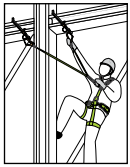
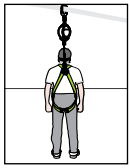
Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hiemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefón, fax, e-mail a webové stránky:

Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERİODİK BAKIM VE ONARIM SİCİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV

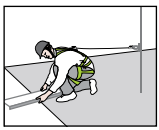
Date Date **Datum** Fecha **Data** Datum **Data** Data **Dato** Päiväys **Dato** Datum **Datum** Tarih **Datum** Dátum	**Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires** Reason (periodic examination or repair) / Comments **Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung** Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios **Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti** Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Comentaren **Powód (przeglad okresowy lub naprawa) / Komentarze** Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários **Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer** Syy (määräaikatarstus tai korjaus) / Kommentit **Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer** Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer **Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe** Gerekçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar **Dúvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky** Dóvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	**Nom et signature de la personne compétente** Name and signature of the competent person **Name und unterschrift der sachkundigen** Nombre y firma de la persona competente **Nome e firma della persona competente** Naam en handtekening van de deskundige **Nazwisko i podpis osoby kompetentnej** Nome e assinatura da pessoa competente **Navn og underskrift for den kompetente person** Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön **Navn og underskrift av kompetent person** Namn och underskrift av kompetent person **Ime in podpis pristojne osebe** Yetkili kişinin isim ve imzasi **Jméno a podpis povolané osoby** Meno a podpis kompetentnej osoby	**Date du prochain examen périodique prévu** Date of the next expected periodic examination **Termin der nächsten geplanten regelmäßiegn Inspektion** Fecha del próximo examen periódico previsto **Data del prossimo controllo periodico previsto** Datum volgende geplande periodieke inspectie **Data nastepnego przewidzianegoprzeglądu** Data da próxima verificação periódica prevista **Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse** Suunnitellun seuraavan määräaikatarskastuksen päivämäärä **Oppsatt dato for neste kontroll** Datum för nästa planerade undersökning **Datum naslednjega predvidenega rednega preglada** Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi **Datum příští očekávané periodické zkoušky** Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

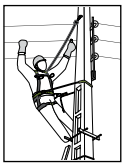
Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Príklady systému na zachytávanie pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	**EN353/2**	**EN355**	**EN360**
			
+	+	+	+
EN361	**EN361**	**EN361**	**EN361**

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Príklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354 / EN358





En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokoścido spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.
Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.
V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):
La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU):
You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EU):
Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):
La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):
La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING (EU):
De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):
Deklarację zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE/ UKCA):
A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:
EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU-)VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:
(EU-)vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSERKLÆRING (EU):
Konformitetserklæringen (EU) kan fritt lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):
Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):
Izjavo o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

(AB) UYGUNLUK BEYANI:
(AB) uygunluk beyanını www.kratossafety.com İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):
Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

VYHLÁSENIE O ZHODE (EÚ):
Vyhlásenie o zhode (EÚ) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):
Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):
Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje KR kod).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):
Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):
A megfelelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (UE):
Declarația de conformitate (UE) poate fi descărcată gratuit de pe site-ul nostru web: www.kratossafety.com, sau de pe aplicația noastră K-S.One (cu condiția ca produsul să aibă un cod QR).

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (UE):
ELi vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida meie veebisaidilt: www.kratossafety.com või meie rakendusest KS.One (kui tootel on QR-kood).

Organisme de certification pour le CE
Certification Body for CE
Zertifizierungsstelle für CE
Organismo de certificación para CE
Organismo di certificazione per CE
Certificeringsinstantie voor CE
Jednostka certyfikująca dla CE
Organismo de certificação para CE
Certifikační subjekt pro ES

SATRA Technology Europe Ltd, NB N°2777
Bracetown Business Park, Clonee,
Dublin, D15 YN2P, Ireland

Organisme d'évaluation continue pour le CE
Ongoing Assessment Body for CE
Fortlaufende Bewertungsstelle für CE
Organismo de Evaluación Continua para CE
Organismo di valutazione in continuo per CE
Doorlopende beoordelingsinstantie voor CE
Jednostka Oceny Bieżącej dla CE
Organismo de Avaliação Permanente para a CE
Subjekt pro stálé posuzování pro ES

SGS Fimko Oy, NB N°0598
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
Kaikki muu kuin tässä objeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehotetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöiän ajan.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
Bu uyarıda belertilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.
Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullanıcının kullanım ömrü için kullanıcı talimat belgesini tutması önerilir.
Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.
Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.
Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.
A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.

KS GROUP

SOLUTIONS FOR LIFE